

N5 anno 24 \$2.50 Print Post Approved PP535216/00031

# Nuovo Paese

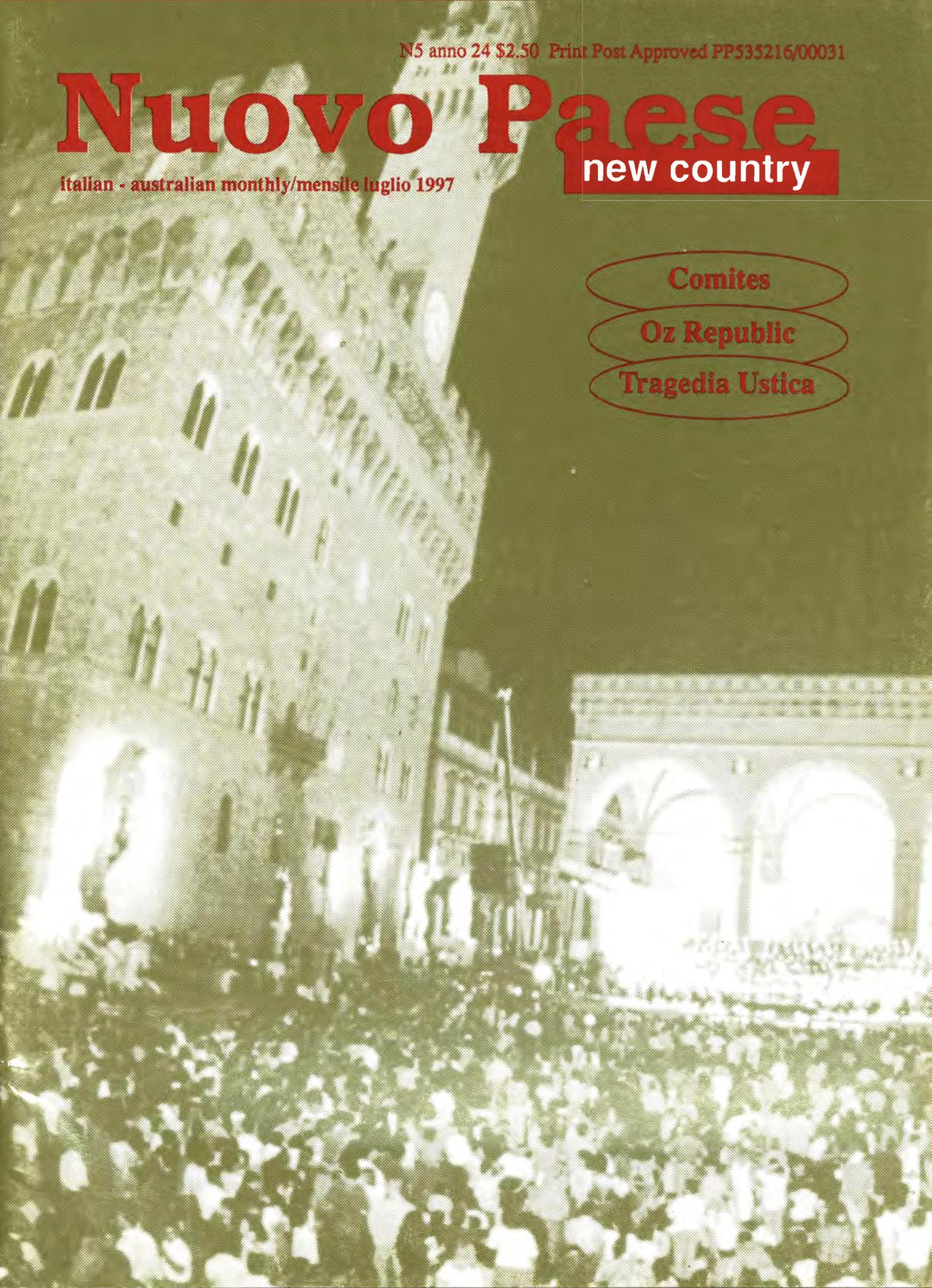
Italian - Australian monthly/mensile luglio 1997

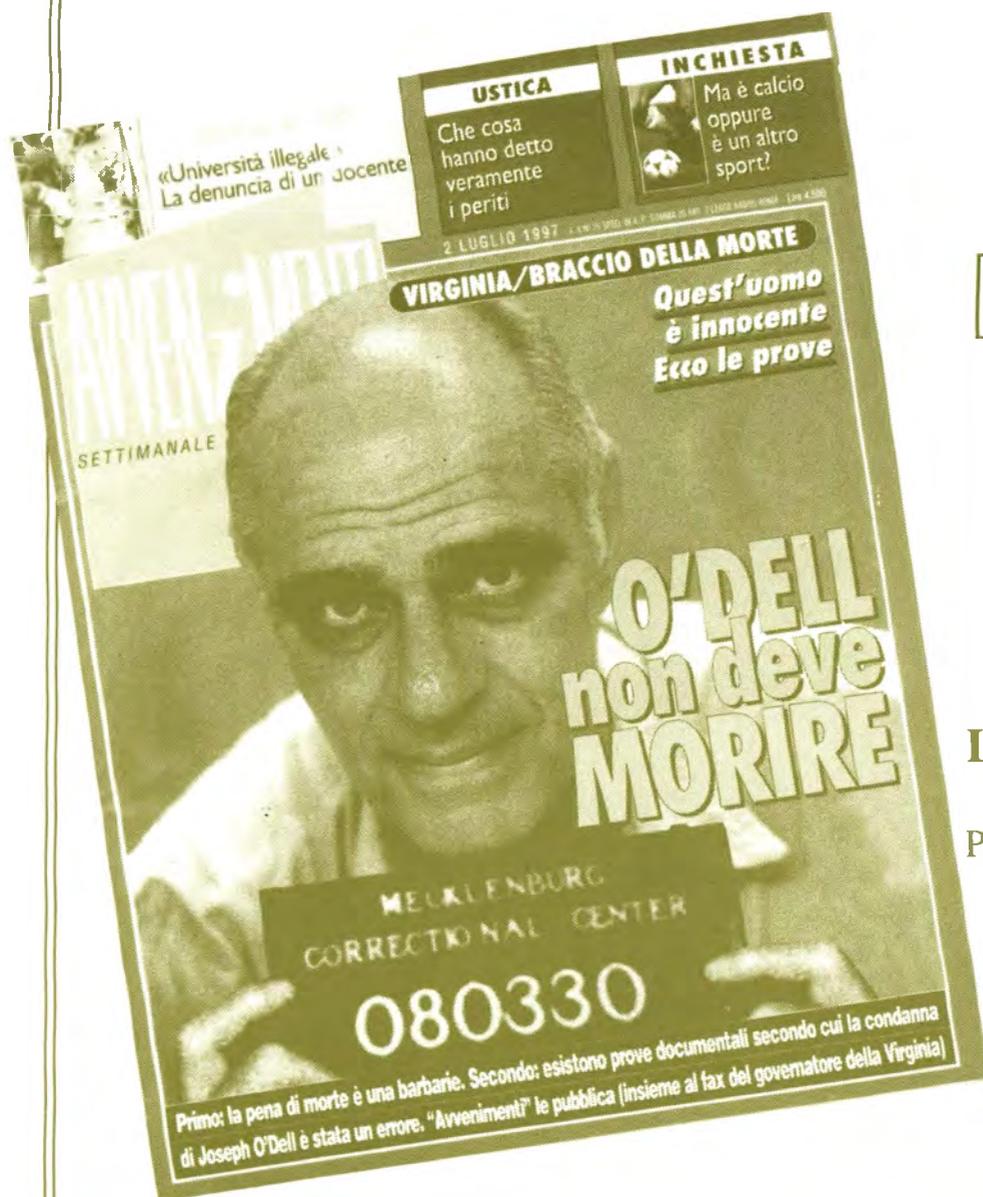
new country

Comites

Oz Republic

Tragedia Ustica





Abbonati a

## **Avvenimenti**

edito da:

**Libera Informazione  
Editrice S.p.A,  
Roma**

**Abbonamento  
annuale  
Lire italiane 335.000**

Per abbonarsi rivolgersi alla  
**Filef**

**15 Lowe Street  
Adelaide SA 5000  
tel: 08/ 82118842**

### **Copertina**

**Un istante del concerto di chiusura del  
Maggio Musicale Fiorentino nella Piazza  
della Signoria di Firenze**

### **L'ultima**

It seems that the federal government has finally learnt that unemployment is a high priority with the public. So, is it doing something about it? Yes! It is spinning the line that a GST, industrial reform and lower wages will create jobs.

## Political representation

A feature of contemporary politics is the similarities of parties. It is not uncommon, particularly in "democracies" that favour two party systems such as the USA, Australia and the UK, for opposing parties to adopt rival policies to gain a polling advantage. For example, Britain's Tony Blair promises to continue with the conservatives' economic policies and Democratic President Bill Clinton aims to steal the Republicans' welfare reforms. Australia has seen this form of bi-party approach in economic matters which helped the Labor Party push many of its reforms through parliament even though it always had a minority in the Senate. In Italy a similar convergence is beginning to show in the two political poles, the centre-left government and the centre-right opposition. Faithful party followers can be excused for feeling a little disoriented or betrayed at the lack of constancy with policies and principles. What is strange is that this narrowing of interests between major parties happens at a time when the gap between those in work and out of work and rich and poor is increasing. It means that someone's interests are not being politically represented.

## Rapresentazione politica

Una caratteristica della politica contemporanea è la somiglianza tra partiti. Non è strano, nelle "democrazie" che favoriscono il bipartitismo come negli USA, in Australia e il Regno Unito, che i partiti oppositori adottino le politiche dei rivali. Per esempio, Il britannico Tony Blair promette di continuare con la politica economica dei conservatori e il Presidente degli USA, il democratico Bill Clinton, intende attuare le riforme sul welfare dei Repubblicani. L'Australia ha visto queste forme di bi-partitismo particolarmente nelle scelte economiche che hanno aiutato il Partito Laburista a fare passare in parlamento le sue proposte nonostante sia in minoranza nel Senato. In Italia si sta verificando la stessa convergenza politica in due poli politici, il governo di centro -sinistra e l'opposizione di centro-destra. I seguaci dei vari partiti si sentono comprensibilmente un pò disorientati o traditi dalla mancanza di coerenza politica e di principi. La stranezza è che la convergenza accade in un contesto di crescente divisione tra quelli che lavorano e no, e tra poveri e ricchi. Ciò indica chiaramente che gli interessi delle persone comuni non sono politicamente rappresentati

## sommario

Italia	Australia	Internazionale
Welfare reforms hot up p2	Towards a republic p.4	In libertà 114 p.26
Tragedia Ustica p3	Orfanelli cavi p4	Vertice terra p31
Comites e ill CGIE p6	Diossina sulle Olimpiadi p30	Dal welfare al workfare p 33

# Welfare reform hots up

The Italian government recently began talks with union leaders and employers on welfare reform. Labour Minister Tiziano Treu said the first meeting, between the centre-left government and 31 groups including employers' body Confindustria, the three main union confederations and trade bodies, would be largely given over to setting the agenda. "We'll have a preliminary overview, work out a timetable and discuss working methods. There will be plenty to do," he said. Italy is under pressure to reform its social spending — and to shake up its pensions system — to prove that public finances will be kept under control in the lead up to the 1999 launch of the single European currency. The Government has already pushed through close to 100 trillion lire (\$59 billion) of cuts and savings since he took office in May 1996. But, the thorny question of streamlining the welfare state is likely to pit the centre-left coalition against unions and a key ally, the Communist Refoundation party. Refoundation leader Fausto Bertinotti warned the government that its support

was not guaranteed. "We would have preferred the reform to be preceded by the definition of a common position of the (ruling) majority on such a decisive issue for the country," Bertinotti said. "That didn't happen. The government chose otherwise and so the whole majority doesn't have to be committed by its positions," he said. "In any case, Refoundation will push for a good reform of the welfare state with a new policy for jobs and no cuts in social spending or pensions." The government has already announced that the budget will contain about 25 trillion lire of deficit-cutting measures, but has not yet gone into detail of where the savings will be made. Bank of Italy governor Antonio Fazio has said that about 10 trillion lire of the planned 25 trillion lire of measures in next year's budget should come from welfare state savings. Confindustria wanted the negotiations to include a review of Italy's last stab at reforming pensions — a partial reform carried out in 1995.

## Bossi on trial in Bergamo

Leader of the Northern League, Umberto Bossi, went on trial on charges of incitement to violence recently. Bossi did not attend the start of the trial in Bergamo where he was alleged to have asked party members to take note of "who voted for the National Alliance. At the right moment, if it's necessary, the League will go from house to house and take them." At the trial's opening, Gianfranco Fini, head of the far-right National Alliance (AN) party and other AN leaders filed a civil suit for damages. Bossi has also been indicted on charges of insulting President Oscar Luigi Scalfaro by comparing the head of state to Rasputin, the shadowy monk who wielded influence over the Russian Tsarina before the 1917 revolution. Bossi, who wants independence for Italy's rich north, has already been sentenced to eight months in another court case involving illegal party financing.

## Negri in jail after 14 year exile

Toni Negri, a symbol for Italian radicals and students in the turbulent 1970s who was charged with inciting urban guerrilla violence, has been jailed after voluntarily returning home from a 14-year exile in France. "Here I am in this paradise," Negri told Italian senator Athos De Luca who visited him in Rome's high-security Rebibbia prison. "I'm smiling because jail is hard but also exile, after 14 years, had become hard. I am happy to see Italy's skies again," De Luca quoted Negri as saying. Negri was first arrested in 1979 in the northern city of Padua, where he was a university professor teaching political science. He became a symbol for Italian radicals and students in the turbulent 1970s.



## Festa in piazza per vittoria sinistre in Francia

Il responsabile Esteri del Partito comunista francese Francis Wurtz (s) e il presidente del Partito della Rifondazione comunista Armando Cossutta durante la manifestazione "Vive la gauche", organizzata davanti all'ambasciata di Francia in piazza Farnese a Roma per festeggiare la vittoria delle sinistre nel Paese transalpino.

Quando 17 anni orsono, per cause imprecise, un DC-9 dell'Itavia con 81 persone a bordo si inabissò nel mare di Ustica, la mia prima personale riflessione fu' che la causa dell'incidente era stata un attentato

terroristico. L'Italia usciva in quegli anni, da una lunga stagione di attentati a banche, treni e piazze che non avevano altro scopo se non quello di creare un clima di tensione e di terrore. La strategia della tensione (come venne definita), serviva a generare nell'opinione pubblica la convinzione che solo un "potere forte", di chiaro stampo conservatore, avrebbe potuto rimettere a posto l'intricata situazione socio-politica della penisola. I tempi della suddetta strategia, coincisero con quelli della forte ripresa, alla fine degli anni sessanta e durante il decennio successivo, dell'attività sindacale e della crescita del movimento studentesco di sinistra.

# Ustica: chi l'avrebbe mai detto!?

di Danilo Sidari

All'alba degli anni ottanta, dopo che il fenomeno delle Brigate Rosse aveva finito per avvalorare, ahime', la teoria degli opposti estremismi e per inasprire ancora di piu' il conflitto sociale in corso, era stato per me consequenziale inquadrare l'episodio di Ustica come l'ennesimo, terribile attentato contro vittime innocenti. Ben presto pero', altre ipotesi sulla sciagura vennero formulate e, se non definitivamente accertate, esse furono comunque avvalorate da reticenze, dichiarazioni contraddittorie, frammenti di registrazioni radar cancellati o documenti sottratti. Inoltre da allora, e fino ad oggi, le stesse teorie venivano fatte proprie dall'Associazione familiari delle vittime e, ben si sa',

nessuno conosce bene la situazione e chi ne e' coinvolto direttamente. Si puo' senz'altro affermare che da qualche anno ormai, in Italia, soprattutto dopo i primi rifiuti da parte della NATO alle richieste degli organi inquirenti di mettere a loro disposizione i tracciati radar del 27 giugno '80, una larga fetta dell'opinione pubblica aveva perlomeno preso in considerazione l'ipotesi che lo scenario di una battaglia aerea tra "top guns" di diverse nazionalita' combattuta quella sera nei cieli di Ustica, non fosse cosi' irreali! Dopo anni di menzogne, dichiarazioni, smentite, depistaggi, perizie e controperizie, assoluta impotenza o incuranza di fronte al diritto

elementare delle famiglie delle vittime, e del Paese tutto, di conoscere la verita', finalmente apprendiamo che la perizia sui tracciati radar concessi, bonta' sua, dalla NATO, conferma la presenza di 7 velivoli militari che volavano nello stesso spazio aereo del DC-9. Aldila' delle certezze gia' acquisite (non si tratto' di cedimento strutturale), l'ipotesi che sia stato un missile lanciato da uno dei caccia militari ad abbattere il velivolo civile, si fa' meno remota e d'altronde chiarirebbe parecchi lati oscuri di questa faccenda. Non ci resta, quindi, che registrare l'ennesimo grave tentativo di depistaggio delle indagini atte a scoprire le responsabilita' per quello che avvenne quella notte. E poi, se il disgusto per quanto accaduto ed il rispetto per le vittime, lasciano un piccolo spazio per l'ironia, possiamo esclamare:"...chi l'avrebbe mai detto!"

**GUERRA NEI CIELI DI USTICA**

**20.30**

IL DC9 ITAVIA DECOLLA DALL'AEROPORTO DI BOLOGNA E PRENDE LA ROTTA SIENA-PONZA-PALERMO. MENTRE SALE IN QUOTA INCONTRA 2 F104 ITALIANI IN MISSIONE DI ADDESTRAMENTO, UNO A BORDO HA 2 PILOTI DI GRANDE ESPERIENZA: MARIO NALDINI E IVO NUTARELLI CHE, POI, MORIRANNO NELLA TRAGEDIA DI RAMSTEIN. SI AGGIUNGONO ALTRI DUE VELIVOLI, UN ALTRO DC9 IN VIAGGIO DA BERGAMO A CIAMPINO E UN MISTERO AEREO MILITARE. POTREBBE ESSERE UN MIG LIBICO.

**20.45**

NALDINI E NUTARELLI VIRANO DI BORDO E TORNANO INDIETRO. PRIMA, PERO', LANCIANO UN SEGNALE D'ALLARME.

**20.55**

NEL CIELO TRA PONZA E USTICA, MENTRE ARRIVA IL DC9 CON IN CODA IL MISTERO AEREO MILITARE, CI SONO ALMENO 6 AEREI 2 POTREBBERO ESSERE CORSAIR AMERICANI (IL SERBATOIO DI UNO FU TROVATO IN FONDO AL MARE VICINO AL DC9) 2 POTREBBERO ESSERE FRANCESI, DECOLLATI DA SOLENZARA (CORSICA) 2 POTREBBERO ESSERE SEMPRE AMERICANI, PARTITI DA UNA PORTAEREI

**CHI COMANDAVA IL 27 GIUGNO 1980**

PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
**FRANCESCO COSSIGA (DC)**

MINISTRO DEGLI INTERNI  
**VIRGINIO RIGNONI (DC)**

MINISTRO DEGLI ESTERI  
**EMILIO COLANINNO (DC)**

MINISTRO DI GRAZIA E GIUSTIZIA  
**TOMMASO MORLINO (DC)**

MINISTRO DELLA DIFESA  
**LILIO LAGORIO (PSI)**

CAPO DI STATO MAGGIORE DELLA DIFESA  
**AMAL. GIOVANNI TORRESI**

CAPO DI STATO MAGGIORE DELL'AERONAUTICA  
**GENERALI E. RAIMONDO BAMBARDINO**

CESIS  
**PREFETTO WALTER PELOSI**

SISDE  
**GENERALE GIULIO GRASSINI**

SISMI  
**GIUSEPPE SANTOVITO**

**20.59**

IL DC9, FORSE COLPITO DA UN MISSILE, CADE IN MARE ALL'ALTEZZA DI USTICA. CHI HA SPARATO? UNO DEI 6 AEREI NATO POTREBBE AVER TIRATO SUL MIG LIBICO CHE, PROBABILMENTE, ANDAVA A UN MORTALE APPUNTAMENTO CON UN VOLO CIVILE PROVENIENTE DA BRAZAVILLE (CONGO) E DIRETTO A BUDAPEST A BORDO DEL QUALE C'ERA GHEDDAFI. IL MISSILE MANCO' IL MIG E COLPI' IL DC9

## Orfanelli usati come cavie

Il governo statale di Victoria e quello federale hanno avviato inchieste ministeriali sulle rivelazioni che centinaia di orfanelli furono usati come cavie e iniettati con vaccini sperimentali, dagli anni '40 fino al 1970.

L'associazione che rappresenta gli ex 'ospiti' delle istituzioni statali e religiose in cui si svolsero gli esperimenti, con il sostegno di numerosi parlamentari, insiste però su una commissione d'inchiesta indipendente, che si estende agli altri stati d'Australia. Secondo l'inchiesta pubblicata da 'The Age', autorevoli istituti di ricerca sperimentarono tra l'altro sui bambini vaccini contro l'influenza, la tosse canina e l'herpes. In uno degli esperimenti a 350 bambini di età fra tre e 36 mesi furono iniettati dosi da adulto di un vaccino anti-influenza per testare le reazioni tossiche. Furono provati anche vaccini che non avevano superato i test di sicurezza su animali o si erano mostrati inefficaci. In diversi casi si registrarono reazioni avverse, tra cui vomito e ascessi.

E' stato rivelato inoltre che sono stati condotti esperimenti medici su oltre 160 ragazze adolescenti tra il 1959 e la metà degli anni '70, per impedire loro di crescere troppo in altezza. Veniva somministrato alle giovani un ormone sessuale, che in seguito e' stato collegato con il cancro vaginale. I ricercatori dell'ospedale pediatrico e dell'università di Melbourne sostenevano di voler dare alle giovani migliori opportunità di trovare fidanzati o di diventare ballerine.

A ragazze sane venivano somministrate fino a 10 dosi quotidiane dell'ormone stilbestrolo.

# a question of democracy towards an Australian Republic

by Frank Pannucci

The debate surrounding whether Australia should become a Republic or not could be broadly characterised between forces which see the existing system as functioning well and also an important demonstration of Australia's historical links with Great Britain. On the other hand we have forces which see the issue as one of nationalism and reflecting Australia in the 21st century, that is the need to move towards a republic with an Australian head of State will be an important step in Australia establishing a clear self developed identity. However, the real issue is one expanding democracy with Australia. In other sectors of public life in Australia we would never accept the fact that someone is placed in a position of power purely on the grounds of their parentage. A move towards a republic is about the Australian people determining who will be their head of State through democratic processes. Progressive forces within society need to take up the challenge of the republic debate not in terms of narrow nationalism or anti-colonialism but rather about how our democratic rights have been denied under the monarchical constitution. The expansion of democratic rights is fundamental to Australia becoming a mature society which has the ability to address a range of social and cultural issues which are central to us develop-

ing a nation which can build on the positive aspects of the Australian legal and political system and at the same time dispel once and for all the negative aspects of a society premised on colonialism and appropriation. If we do not engage in a debate about the republic as a quest for strengthening and expanding democracy we could find ourselves 23 or 30 years down the track with a republic which exists in name only and we still would not have addressed the key issues of turning Australia into a mature and developed social democracy.

We are aware that people will say that it is hard to change the Australian constitution and therefore we need to find a minimalist position to secure wide spread popular support. We are also aware that there are powerful forces within society who see any move towards a republic as a threat to position of privilege and perhaps the undermining of the informal systems of power based on patronage and connections amongst social and cultural elites. The debate is to about a minimalist or wider position on a republic it is rather about the rationale we should be putting to the Australian public for a move towards a republic. In our view we consider that it would be possible to achieve wide spread support if the argument was put about expanding democracy and that the Head of State in Australia should be determined on merit and not who someone's other or father was.

If we garner support around the banner of democracy then it would be possible to move the debate forward on a range

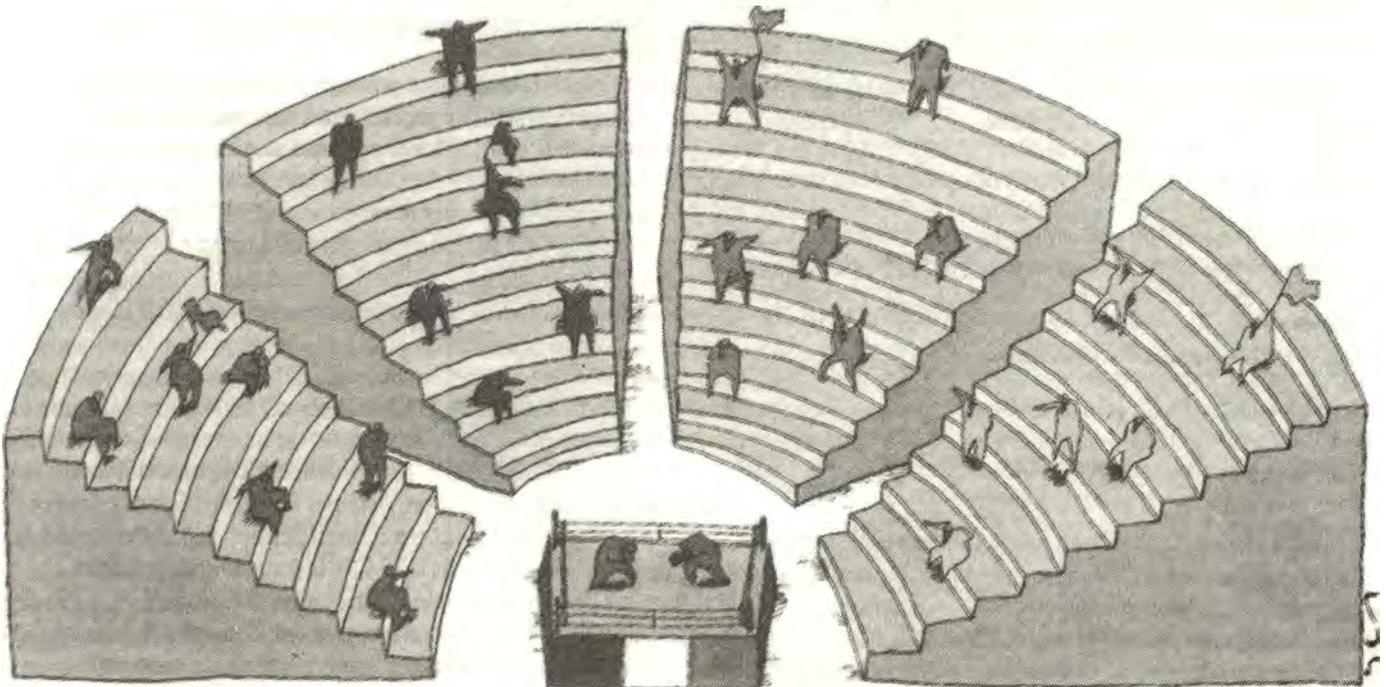
## Members of the Italian community in Sydney push for a republic

On Saturday 21 June FILEF Sydney organised a public meeting for the Italian community on the issue of Australia becoming a republic. The meeting was organised before all the public debate erupted about the Constitutional Convention and the Senate's decision to seek an amendment to election process for half the delegates to the Convention. The speakers at the meeting included Hon. Franca Arena, a member of the NSW upper house and founding member of the Australian Republican Movement, Judy Munday, a practising barrister and a member of the movement for a Just Republic and Frank Panucci from FILEF.

Franca Arena outlined the history of the quest for a republic in Australia and also how the Australian Republican Movement is committed to one goal - that is having an Australian Head of State selected and approved by Australians. She confirmed that other issues regarding what kind of wider constitutional reform may accompany a move towards a republic should be avoided because they will only confuse the debate and thus advantage the monarchists. Judy Munday on the other hand reiterated the A Just Republic position where they call for a wide ranging debate which places issues such as changes to the constitution, a bill of rights, recognition of Aboriginal and Torres

Strait Islander rights, a society based on social justice and multiculturalism. The issue of tactics was also raised and there was some level of agreement about the two speakers about the need to look at both short and long term changes. Judy Munday also canvassed the possibility of organising a People's Convention to coincide with the Constitutional Convention. The aim of the People's Convention would be to debate a range of issues which have been excluded from the agenda of the Constitutional Convention by the Coalition government. Both speakers criticised the whole process for establishing the Constitutional Convention which has half the delegates appointed by the Howard government and the other half elected by non-compulsory postal vote. In essence the criticism was based on the anti democratic nature of this whole process.

At the end of the meeting a number of representatives of Italian community organisations decided to continue the move to encourage Australians of Italian background to push for a republic in Australia. Most importantly they will be approaching all Italian organisations to seek their support for a petition calling for a republic and also a plebiscite to determine if we should have a referendum to change the constitution towards a republic.



of other issues such as recognition of the rights of prior ownership of Aboriginal and Torres Strait Islander people. the cultural diversity of Australia, the placing of Australia within those nations which recognises in law democratic and social rights. The reason why we would be in a better position to move on these issues is that we would have a nation where

all people feel that they can make a contribution to developing the society and not constricted by being portrayed as anti-Australian (which in reality has meant anti-British traditions). By placing issues squarely in the camp of expanding democracy the debates will be characterised by a new sense of developing a nation which reflects its history, its present and its future. No

one is arguing that everything in Australian society and its history is negative nor should we shirk away from the extremely negative and shameful aspects of it. By building on the positives and dealing with the negatives in a framework of a stronger commitment to democracy we will be able to move towards a new and more democratic society.

# Il Consiglio generale degli italiani all'estero (CGIE)

In occasione del rinnovo dei Comitati degli italiani all'estero (COMITES), Nuovo Paese pubblica dati ed informazioni sulle leggi istitutive dei Comites e del Consiglio generale degli italiani all'estero (CGIE). La legge n. 368 del 6 novembre 1989 ha istituito il Consiglio generale degli italiani all'estero. Il CGIE ha il fine di promuovere e agevolare lo sviluppo delle condizioni di vita delle comunità italiane all'estero e dei loro singoli componenti; di rafforzare il collegamento di tali comunità con la vita politica, culturale, economica e sociale dell'Italia; di assicurare la più efficace tutela dei diritti degli italiani all'estero e di facilitarne il mantenimento dell'identità culturale, l'integrazione nelle società di accogliimento e la partecipazione alla vita delle comunità locali.

## I COMPITI DEL CGIE

Il CGIE provvede ad esaminare i problemi delle comunità italiane all'estero, a formulare proposte e raccomandazioni, a promuovere studi e ricerche.

Il CGIE esprime altresì parere obbligatorio sugli orientamenti del Governo italiano in merito alle seguenti materie:

- stanziamenti dello Stato a favore delle comunità italiane all'estero;
- programmi e finanziamenti per la politica scolastica, la formazione professionale e la tutela sociale e previdenziale;
- criteri per l'erogazione di contributi ad associazioni, organi di stampa ed enti vari;
- informazioni e programmi radio-televisivi per le comunità italiane all'estero;
- linee di riforma dei servizi consolari, scolastici e sociali.

## COMPOSIZIONE DEL CGIE

Il CGIE è composto da novantaquattro membri dei quali sessantacinque in rappresenta delle comunità italiane all'estero e ventinove nominati con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri. I 65 membri rappresentanti delle comunità all'estero devono risiedere da almeno tre anni nel rispettivo Paese, avere raggiunto la maggiore età ed essere in possesso della cittadinanza italiana. Nei Paesi in cui la rappresentanza elettiva sia di due o più membri, sono rappresentate anche persone non in possesso della cittadinanza italiana, purché siano figli o discendenti di cittadini italiani.

I 29 membri di nomina governativa sono designati come segue: dieci dalle organizzazioni nazionali che operano nel settore dell'emigrazione; sette dai partiti politici presenti in Parlamento; nove dalle confederazioni sindacali e dei patronati maggiormente rappresentative sul piano nazionale; uno dalla Federazione nazionale della stampa italiana; uno dalla Federazione unitaria della stampa italiana all'estero; uno dalle organizzazioni più rappresentative dei lavoratori frontalieri.

## DURATA DELLA CARICA

I membri del CGIE rimangono in carica per una durata equivalente a quella prevista per i Comites (cinque anni) e possono essere eletti o nominati per non più di due mandati consecutivi. I membri del CGIE decadono dalla carica qualora non partecipino, senza giustificato motivo, a più di due sedute plenarie consecutive del Consiglio o qualora perfano la residenza del Paese per il quale sono stati designati.

## PREZIDENZA DEL CGIE

Il CGIE è presieduto dal Ministro degli affari esteri o, in sua assenza, dal Sottosegretario di Stato delegato ai problemi della comunità italiane all'estero. In caso di impedimento del presidente, le sue funzioni sono esercitate dal vicepresidente rappresentante delle comunità all'estero.

Il CGIE è convocato dal presidente in via ordinaria due volte

## Italiani all'estero

# Solo il 20% vota per i Comites

l'anno. Esso può essere inoltre convocato in via straordinaria. Le riunioni del CGIE si tengono a Roma e sono pubbliche.

Il CGIE elegge nel suo seno il Comitato di presidenza si riunisce sei volte all'anno, cura, tra l'altro, la preparazione e lo svolgimento regolare dei lavori del CGIE e fissa l'ordine del giorno delle sedute plenarie.

### LA SEGRETERIA DEL CGIE

La segreteria del CGIE ha sede presso il Ministero degli affari esteri ed è affidata ad un funzionario della carriera diplomatica di qualifica non inferiore a consigliere d'ambasciata. I servizi di segreteria sono svolti da personale dipendente dalla pubblica amministrazione, il cui numero e qualifiche sono determinati con decreto del Ministero.

### ELEZIONE DEI MEMBRI DEL CGIE DA PARTE DEI COMITES

I 65 membri del CGIE rappresentanti delle comunità all'estero, sono eletti da una assemblea formata per ciascun Paese dai componenti dei COMITES regolarmente costituiti nei Paesi indicati da una apposita tabella della legge istitutiva del CGIE e da rappresentanti delle associazioni delle comunità italiane in numero non superiore al 39% dei componenti dei Comites per i Paesi europei e del 45% per i Paesi transoceanici. Nei Paesi in cui non sono costituiti i Comites, le associazioni delle comunità italiane ivi operanti da almeno cinque anni, propongono alla rispettiva rappresentanza diplomatica, un numero di nominativi doppio di quello previsto nella tabella allegata alla legge istitutiva del CGIE.

### LE SPESE DEL CGIE

Le spese per il funzionamento della segreteria e quelle relative al CGIE, comprese quelle di viaggio e di soggiorno dei membri residenti fuori dalla sede dove si tiene la riunione, graveranno su apposito capitolo dello stato di previsione del Ministero degli affari esteri.

Poco più di mezzo milione di italiani ha votato per il rinnovo dei Comites, gli organismi rappresentativi delle comunità italiane all'estero. L'affluenza alle urne è stata del 20,43% per un totale di 535.541 votanti in 23 Paesi del mondo: Europa (in Austria non si è votato perchè non sono state presentate le liste elettorali), Nord America, Centro America, Sud America ed Africa. Un risultato indefinitivo ma non ufficiale quello reso noto dal Ministero degli Esteri. Da rilevare che, rispetto al 1991, il numero di italiani all'estero iscritti alle liste elettorali è nel frattempo aumentato da 2.924.586 a 2.621.288 elettori. Nelle precedenti elezioni avevano votato 667.996 italiani. Ecco il dettaglio del voto per aree: Europa su 1.517.210 elettori ci sono stati 225.617 votanti (14,87%); Nord America 145.505 elettori, 15.534 votanti (11,36%); Centro America 4.650 elettori, 1.034 votanti (22,24%); Sud America 924.550 elettori, 286.902 votanti (31,03%); Africa 29.373 elettori, 5.454 votanti (18,57%).

## I comites in Australia

### NEW SOUTH WALES

ADORNI BRACCESI Alessandro  
GIANNOCOLO AZARA Caterina  
CARSANIGA Giovanni  
DE LUCA Luigi  
DI GIACOMO Giuseppe  
FIERRAVANTI-WELLS Concetta  
FIN Giuseppe  
PAGNIN Maurizio  
PAROLI Claudio  
PASQUINI Vittoria  
RACO Francesco  
SCALA Giancarlo  
SCHIRRU Pietro  
SGAMBELLONE Pino  
SMANIOTTO Ivana  
CINCOTTA STRONG Madeleine

### VICTORIA & TASMANIA

BENTINCONTRI Tonino  
BINI Luciano  
CILAURO Vito  
CISLAGHI Tiziano  
CLOUDES DALE Lucia  
DARDI Zeno  
FEDI Marco  
FORMICA Giovanni  
GENOVESI Piero  
INSERRA Pietro  
LAZZARO Rosario  
MARTINI-PIOVANO Giancarlo  
RANDAZZO Nino  
SGRO' Giovanni  
TESSAROTTO Rino  
VOLPE Vincent

### SOUTH AUSTRALIA

AROMATARIS Paolo  
BIANCO Mario  
DANIELI Marco  
DE PASQUALE Carmine  
DI FEDE Giovanni  
DI SESSA Giovanni  
FAZZALARI Nicola  
MAGLIUOLO Nello  
MAIORANO Maria  
MORETTI Bruno  
PAPANDREA Vincenzo  
PICOZZI BANFI Anna  
RITOSSA Claudio  
SCHINA Ennio  
TROPEANO Antonio  
TUDINI Enza

### QUEENSLAND & NT

AMIDEI BARBIELLINI Alessandro  
BELLIGOI Enzo  
BOCCABELLA Lorenzo  
BOCCHINO Walter  
CASAGRANDE Luigi  
CIFALI Guido  
FAVALI Alessandro  
JONES Fiorenza  
MARUCA Antonietta Maria  
MICELI Tiziana  
NICOLOSI Mariella  
PASCALIS Francesco  
PEGOLO Vito  
RINAUDO Giuseppe  
ROSANO Angelo  
SANTOMAURO Giovanna

I seguenti  
sindacati  
acquistano  
*Nuovo Paese*  
per i loro iscritti:

**VICTORIA**

**Allied Meat Industry  
Employees Union (Tel 662  
3766) Amalgamated Metal  
Workers Union (Tel 662  
1333)  
Australian Railways Union  
(Tel 677 6611)  
Public Transport Union (Tel  
602 5122)  
Vehicle Builders Employees  
Federation (Tel 663 5011)**

**NEW SOUTH WALES**

**LHMU Miscellaneous  
Workers Division (Tel 264  
8644)  
Federated Ironworkers  
Association (Tel 042/29 3611)**

**SOUTH AUSTRALIA**

**Amalgamated Railways  
Union (Tel 51 2754)  
Amalgamated Metal Work-  
ers Union (Tel 211 8144)  
Federated Miscellaneous  
Workers Union (Tel 352  
3511)  
Vehicle Builders Employees  
Federation (Tel 231 5530)**

**Se il vostro sindacato non  
l'avesse ancora fatto  
chiedetegli di abbonarsi  
adesso! Leggerete Nuovo  
Paese gratis anche voi.**

# Salari inferiori del 30% per le donne italiane

Malgrado sul piano culturale e delle identità il patriarcato stia perdendo colpi, in Italia le donne guadagnano mediamente il 20-30% in meno degli uomini, uno scarto rilevante anche se inferiore a quello di altri paesi europei.

Le differenze di retribuzione esistono a tutti i livelli di qualifica (sono minime per gli apprendisti, un po' più elevate tra operai e dirigenti, massime tra i colletti bianchi). Lo svantaggio cresce al crescere dell'età e all'avanzare della carriera. A partire da questo quadro, i coordinamenti donne di Cgil, Cisl e Uil hanno organizzato ieri un seminario - "Salario uguale per lavori di pari valore" - chiamando tutte e tutti (ma in sala, nel pomeriggio, si contavano tre uomini compresi i relatori) a discuterne. E' stata l'occasione per la presentazione di analisi molto accurate. Una ricerca condotta da Elisabetta Addis e Robert Waldman ha messo in evidenza che esiste un 13% di minor retribuzione femminile che non può essere attribuito a nessun fattore, se non l'appartenenza al genere femminile. E' emerso, tra gli altri elementi, lo stretto collegamento tra il minore salario femminile e la minore quota di salario aggiuntivo (straordinario, premio di produzione etc.) e la diffusione del part time femminile (che penalizza le donne anche su base oraria). Più in generale si sta imponendo un nesso tra retribuzioni e flessibilità: le donne guadagnano meno perché più rigide verso l'azienda (la loro flessibilità la esauriscono ancora largamente nella sfera familiare). Il problema è naturalmente anche di quali politiche adottare. Sulla parità di

retribuzione tra uomini e donne esiste un Codice di condotta europeo prodotto un anno fa dalla commissione europea che prevede anche azioni per superare le discriminazioni. Il seminario di ieri rientrava in un ciclo di appuntamenti europei sull'applicazione del codice. L'Italia nel '91 ha messo in campo una legge sulle "azioni positive" che a parere di molte osservatrici si è rivelata inefficace. Il numero due della Cgil Guglielmo Epifani ha richiamato l'importanza dei contratti collettivi di lavoro come primo baluardo contro le discriminazioni. Anna Finocchiaro, responsabile nel governo per le pari opportunità ha difeso invece l'idea (che in qualche modo contraddice l'esistenza dello stesso ministero per le pari opportunità) che non debbano più esistere politiche separate - e quindi marginali - per le donne. "Anche su temi come la maternità e gli orari di lavoro non si può discutere se non si modifica l'ordine complessivo". Ed ha annunciato che il ministero sta progettando un libro bianco sul lavoro atipico, nero ma non solo, delle donne. Il libro vuole essere un contributo per saperne di più su una parte del lavoro femminile che resta fuori dalle statistiche ufficiali, ma è citato generosamente quando si parla di riforma del welfare, di politiche attive del lavoro e di flessibilità.

# Relazione uomo-donna; il punto della situazione

di Edi Carriera

E' stata sancita recentemente in Italia la legge sulle "pari opportunità", concepita e realizzata per garantire sul piano lavorativo uno stato di parità uomo-donna. E' l'espressione di un costume che in Italia sta cambiando e che vede la donna sempre più presente sui luoghi di lavoro. Avviene invece molto più lentamente il processo contrario, quello cioè che riguarda la presenza della figura maschile nell'ambito domestico, come partecipazione attiva all'accudimento dei figli ed alle pulizie di casa. Per questo, la condizione lavorativa, che doveva essere per molte donne l'espressione di un'emancipazione e fonte di autonomia economica, finisce per rappresentare un sovraccarico di lavoro ed un impiego di energie tali da rendere il quotidiano di una donna molto più faticoso e stressante. Inoltre, le nostre aspettative rispetto al prototipo dell'uomo nuovo, sono state ampiamente disattese, anche per quella fascia di uomini per cui si nutrivano più speranze, che era l'uomo di sinistra, quello che doveva essere più attento alla problematica della disparità sessuale. La maternità, e' così apparsa per molte di noi l'unico rapporto da salvare, quello fonte di maggiore benessere e gratificazione, quello che maggiormente appaga la nostra sfera affettiva. E' così, l'aumento in questi ultimi anni delle "single mother", fenomeno così frequente in Australia, ma che si va diffondendo anche in tutta Europa. E' il segno evidente delle numerose difficoltà che presenta il rapporto con l'uomo per un confronto ancora troppo impari sul piano della relazione affettiva. E' un scelta, però, che rende sempre più difficile la riconciliazione ed allontana sempre di più dal progetto familiare pur così importante per l'equilibrio e la serenità dei figli.



## La Ministra Livia Turco promuove un dibattito sulle politiche sociali

Il Ministro per la solidarietà sociale, On. Livia Turco, ha promosso una giornata di discussione il mese scorso sul tema: 'La riforma delle politiche sociali. La discussione è stata aperta da un intervento introduttivo e da quattro comunicazioni tematiche:

1. l'assetto istituzionale, il rapporto pubblico e privato ed il ruolo del no-profit (Dr.ssa Lea Battistoni);
2. servizi alla persona come opportunità per l'autonomia e come occasione per nuovi lavori (On.le Alfonsina Rinaldi);
3. verso l'istituzione del minimo vitale (prof.ssa Chiara Saraceno);
4. politiche a sostegno delle responsabilità familiari (prof.ssa Franca Bimbi)

Sono intervenuti rappresentanti del Governo, componenti delle Commissioni Affari Sociali, Lavoro e Sanità della Camera e del Senato, sindaci, assessori, rappresentanti delle associazioni del volontariato; No-profit e sindacati.

L'iniziativa accade nel quadro del dibattito aperto in Italia e in tutta Europa sulla riforma dello Stato sociale. Secondo Livia Turco la riforma dello stato sociale deve produrre: nuova solidarietà tra le generazioni; aiuto alle famiglie nella cura e nella crescita dei figli; contrasto dell'esclusione sociale; aiuto agli anziani - soprattutto quelli non autosufficienti; interventi più qualificati a favore dei disabili.

## Meno ricchezza

Secondo i dati diffusi dall'Istat cala la "ricchezza" prodotta annualmente dall'Italia. Nel primo trimestre del 1997 la variazione del prodotto interno lordo è stata del - 0,2% rispetto al trimestre precedente e - 0,4% rispetto al primo trimestre '96. La valutazione provvisoria del 30 maggio stimava una flessione dello 0,3 in termini congiunturali e dello 0,5 in termini tendenziali. negli altri Paesi il pil, rispetto alla fine dell'anno, è cresciuto dello 0,9% in Gran Bretagna, dello 0,4% in Germania, dello 0,2% in Francia, mentre in Giappone sale dell'1,6% negli Usa dell'1,4%.

## Riformare l'Italia

Si è chiuso il primo capitolo delle riforme istituzionali. Oggi la Commissione Bicamerale vota il progetto complessivo elaborato in quattro mesi di lavoro. Durante il mese di luglio toccherà al Parlamento che potrà rivedere e cambiare il progetto di nuova costituzione.

## Ecotruffa a Milano

Dopo lo scandalo nel settore della Sanità, che ha portato all'incriminazione di numerosi medici di fama, Milano è scossa dalla notizia di un "ecotruffa" miliardaria. Sotterrate in Lombardia ingenti quantità di rifiuti tossici.

## Roma è capitale per legge

La città di Roma è la capitale della Repubblica. Il riconoscimento verrà inserito per la prima volta nella Costituzione. Lo prevede un emendamento sottoscritto da Ulivo e Polo approvato in commissione Bicamerale.

## Crescita quasi a zero

Aumenta lentamente la popolazione nel nostro paese, per effetto dell'immigrazione, anche se il saldo tra nascite e decessi è sempre negativo, in conseguenza della ridotta natalità e dell'aumento della vita media. Questa la "fotografia" dell'Italia secondo le più recenti rilevazioni Istat, relative al

1996. La popolazione complessiva risulta pari a 57.460.977 unità, di cui 27.893.349 maschi (pari al 48,5%). Per quanto riguarda la distribuzione della popolazione per ripartizione geografica, 25.518.434 abitanti (pari al 44,4%) sono residenti nelle regioni del nord, 11.019.359 (pari al 19,2%) in quelle del centro e 20.923.184 (pari al 36,4%) in quelle del mezzogiorno.

## Cala l'occupazione nella grande industria

Secondo l'Istat, l'indice degli occupati alle dipendenze dell'industria, calcolato al lordo della cassa integrazione guadagni in Marzo, ha subito una variazione congiunturale pari a +0,1% e una variazione tendenziale pari a - 3,7%, lievemente inferiore a quella registrata nei precedenti mesi di gennaio e febbraio 1997. Il calo occupazionale è generalizzato per tutti i settori, pur con una notevole variabilità.

## Il Vaticano risanato

Il Vaticano risana le sue finanze, fino a pochi anni fa in dissesto. I ricavi assommano a 298 miliardi di lire e il bilancio è in pareggio. Si spera che con questo il Vaticano può affrontare con tranquillità gli impegni legati al Giubileo.

## Si compra il calcio

Una società finanziaria britannica, la Sicilian, ha acquistato il vicenza Calcio per una cifra di poco superiore ai 22 miliardi. È il primo caso di una squadra professionistica italiana posseduta da investitori esteri.

## Presidente sotto accusa

Inizia il processo contro Francesco Cossiga. L'ex presidente della repubblica aveva regalato un cavallo a dondolo e un salvagente al Procuratore di Napoli, Cordova. È quest'ultimo lo aveva denunciato per oltraggio.

## Traffico aereo boom

Dal 1986 al 1996 il traffico aereo in Italia è cresciuto dell'81,21% e nel 1996 la crescita (sul '95) è stata del

6,65%. Da qui al 2000 l'aumento dovrebbe toccare il 5,5% su base annua

## Parità scolastica

Il testo preciso ancora non si conosce nel dettaglio; ma il disegno di legge sulla parità scolastica ha già scatenato reazioni e polemiche. A preoccupare insegnanti e organizzazioni sindacali è soprattutto l'ipotesi di dare fondi agli istituti privati, coprendo fino al 35 per cento del costo complessivo degli alunni, e distribuendoli in base al numero degli iscritti. Altra forma di finanziamento, ma indiretta, potrebbe essere una detrazione fiscale per libri e sussidi didattici.

## Nuovo traguardo dei senzalavoro

La disoccupazione italiana si aumenta. Sale al 12,5%, era al 12,3% un anno fa, quindi si conferma l'inamovibilità di questo fattore "scottante" di cui tutti parlano. Lo registra la rilevazione trimestrale dell'Istat, con l'indagine campionaria sulle "forze di lavoro" realizzata intervistando fra il 6 e il 12 aprile oltre 200 mila persone in circa 1400 comuni di tutt'Italia.

## Previsioni turistiche rosa per città d'arte

Le previsioni del turismo estero nel '97 sono particolarmente positive per le città d'arte e il turismo culturale che potrebbe superare i 18 mila miliardi. L'ente nazionale per il turismo l'Enit prevede un incremento dagli Stati Uniti e dal Giappone dove la cultura è uno dei fattori di punta dell'immagine Italia e dove migliaia di tour operator programmano viaggi non solo per il grand tour nelle grandi città d'arte ma anche in centri minori.

## Senato sopprime pubblicità prodotti fumo

Il Senato ha introdotto il divieto per ogni forma di propaganda pubblicitaria, compresa ogni forma, anche indiretta, di promozione e sponsorizzazione, di qualsiasi prodotto da fumo. Il divieto vale anche per la Formula Uno e per altre manifestazioni sportive.

## Less wealth

According to figures released by Istat, the rate of annual wealth produced by Italy is decreasing. In the first trimestre of 1997 the variation in the internal gross product was -0.2% compared to -0.4% in the first trimestre of 1996. The provisional estimate for 30 May estimated a fall in prices of 0.3%. In other countries the GNP has grown by 0.9% in Britain, 0.4% in Germany and 0.2% in France while in Japan it rose to 1.6% and 1.4% in the US.

## Reforming Italy

The first chapter in institutional reform has been completed. The Parliamentary Commission votes on a comprehensive project elaborated in four months of work. It will be up to Parliament in July to review or change proposals for the new Constitution.

## Eco-fraud in Milan

After the scandals in the health area which has seen many well-known doctors incriminated, Milan has been shaken by news of an multi million dollar eco-fraud. Buried in Lombardy enormous quantities of toxic wastes.

## Rome is the capital by law

The city of Rome is the capital of the Italian capital. This fact will be inserted in the first part of the Constitution. Its provided for by an amendment to the Constitutional Commission supported by the Olive coalition and the right-wing Polo coalition.



## Almost zero growth

The Italian population is gradually increasing due to immigration although the balance between birth and deaths is still negative. As a result of falling birth rates and increased average life span. This is the picture of Italy according to recent revelations by ISTAT for 1996. The total population is 57,460,977 of which 27,893,349 are males (48.5%). In relation to the geographic distribution of the population 25,518,434 inhabitants (44.4%) reside in the Northern regions, 11,190,359 (19.2%) in the Centre and 20,923,984 (36.4%) live in the South.

## The Vatican Recovers

The Vatican has improved its finances which a few years ago were in bad financial state. The savings amount to 298 billion lire and the budget is balanced. Its hoped that with this the Vatican can meet with tranquillity its commitment to the Jubilee.

## Soccer team bought

A British finance company, The Sicilian has bought the Vicenza Calcio for an amount slightly above 22 billion lire. Its the first case of a professional Italian soccer team being owned by overseas investors.

## President under investigation

Proceedings have begun against Francesco Cossiga. The former President of the Italian republic had given as a gift a rocking horse and a lifesaver to the Public Prosecutor of Naples Mr Cordova, who denounced Cossiga for insulting a public official.

## Boom in air traffic

From 1986 to 1996 air traffic in Italy has grown by 81.21% while in 1996 the growth was 6.65% compared with 1995. The increase by the year 2000 is expected to be a yearly average of 5.5%.

## Educational parity

The precise text of the legislative proposal, education parity, is not known in detail but its overall thrust

has already unleashed reactions and controversy. What is worrying teachers and unions above all is the proposal to fund private schools, up to 35% of the total costs for students, and distributing them according to enrolments. Another indirect method of financing private schools proposed is rebates for books and teaching costs.

## New unemployment levels

Italian unemployment is on the increase. It has grown to 12.5%, it was 12.3% a year ago, which confirms the permanency of this hot issue that everyone talks about. This was registered by the quarterly figures from Istat from its workforce survey which interviewed more than 200,000 people in about 1400 local council areas throughout Italy in early April.

## Tourist forecast rosy for art cities

The forecasts for overseas visitors in 1997 are particularly positive for art cities and cultura tourism which could reach more than 18,000 billion lire. The national body for tourism l'Enit expects an increase from the US and Japan where culture is a focal point in their view of Italy and where thousands of tour operatore programme packages not only for the grand tour of major cities of art but also of minor cities.

## The senate bans smoking advertising

The senate has introduced a ban for every form of advertising, including indirect forms, promotion and sponsorship of all tobacco products. The bans apply also to formula one racing and all other sporting events.

**Don't forget to tell  
your friends about  
Nuovo Paese**

# fotonews



## Celebrata in tutt'Italia la festa della Repubblica

Il 51mo anniversario della Repubblica è stato festeggiato il 2 giugno in tutta Italia con uno spirito particolare. In Parlamento e nel paese è in corso il dibattito per modificare la Costituzione nata con la Repubblica. Il Capo dello Stato, Oscar Luigi Scalfaro, ha deposto una corona d'alloro all'Altare della Patria, sorvolato della pattuglia acrobatica "Frecce tricolori".



## Musei - arte sotto le stelle

L'arte italiana in mostra anche in tarda serata: per tutta l'estate 33 musei, oltre al normale orario, il giovedì, il venerdì e il sabato apriranno i battenti anche dalle 20.30 alle 23.30. "E' una iniziativa che ci pone all'avanguardia in Europa - ha sottolineato il ministro per i Beni culturali, Walter Veltroni - altri musei come il Kunsthistorische di Vienna o il Louvre aprono di sera solo uno o due giorni alla settimana". Il Castel Sant'Angelo è tra gli musei che saranno aperti ai turisti anche di notte.



### Premio "Donna Roma"

A Suha Arafat, Matilda Cuomo e Tullia Zevi Suha Arafat, moglie del presidente dell'Autorita' palestinese, Matilda Cuomo, moglie dell'ex governatore dello stato di New York e Tullia Zevi, presidente delle Comunita' israelitiche italiane, sono state insignite del premio speciale per l'impegno a favore della pace intitolato a Jacqueline Kennedy, nell'ambito della decima edizione del "Premio Donna Roma". Tra gli altri riconoscimenti uno e' andato anche alla cantante francese Mirelle Mathieu.



### La Ferrari Festeggia i 50 anni

Mezzo milione di persone, nonostante la pioggia, si sono assiepati lungo le strade di Roma per festeggiare i 50 anni della Ferrari, che la mitica casa del "Cavallino rampante" ha celebrato chiamando le "rosse" piu' belle a correre sullo stesso circuito di Caracalla, che vide la prima vittoria in formula 1 25 maggio 1947. L'appello è stato accolto dai collezionisti di tutto il mondo e Roma è stata invasa da 270 bolidi rossi, ognuno dei quali rappresentava un pezzo di storia della casa di Maranello. Nella foto, le piu' belle auto della storia delle Ferrari rombano per le vie di Roma, applaudite dalla folla, nonostante la pioggia.



### D'Antoni lancia sfida per un nuovo sindacato.

Unita' sindacale, occupazione e mezzogiorno, riforma delle istituzioni, welfare state: su questi temi Sergio Di Antoni, nella sua relazione al 13mo Congresso della Cisl, ha delineato la strategia dell'organizzazione, accelerando il dialogo con Cgil e Uil per "un sindacato che serva il piu' possibile a tutti i lavoratori, capace di essere all'altezza dei tempi, e di negoziare il futuro. D'Antoni ha insistito anche sul problema occupazione: "Si dimentica il 12% di disoccupazione è un dato statistico, le vere sono il 3% al nord e il 30% al sud".

## dialogo tra un pentito ed un non sò

L'altro giorno, con l'entusiasmo e la curiosità di un bambino che per la prima volta può adoperare la sua nuova coppia di walkie-talkie, ho provato il nuovo sistema di intercettazione intercontinentale denominato "Long Ear XJ57" che avevo acquistato in un negozio in George St. che liquidava tutto per rinnovare i locali. Naturalmente, viste le potenzialità dell'apparecchio citato, ho indirizzato il mio interesse nell'intercettare una comunicazione telefonica in Italia. Dopo aver attentamente letto il libretto di istruzioni, mi sono messo ad armeggiare tra pulsanti, cursori ed altri marchingegni fino a che, potenza del destino che mai svela in anticipo i suoi disegni, dopo vari disturbi tecnici ed alcune ritrite conversazioni di politici che si accapigliavano per la spartizione di chissa' quale "torta", la mia attenzione è stata catturata dalla telefonata che qui fedelmente riporto.

@ @ @ @ @ @ @

LUI: "....Turi? Turi chi?"

L'ALTRO: "Turi 'u curtu '!"

LUI: "Ah, Turi, che si dice lì 'al nord?"

L'ALTRO: "Eh, non c'è male. E tu, Pascaleddu, cosa mi racconti?"

LUI: "Solite cose! Non sto' qui a raccontarti per telefono per ovvie ragioni, ma 'nci 'rrangiamu. Solo che qui attorno stanno facendo terra bruciata ed ormai non si lavora piu' tranquilli come una volta. Gli 'amici' della capitale eterna sono sempre di meno e non ci sono piu' gli appoggi che c'erano una volta. Che voi nordisti state facendo un casino che mancu li cani, Signuri! Eppoi, a parte tutto, ormai le vecchie regole da uomini d'onore scumpariru: non si guarda piu' fimmine, figlioli, vecchi e malati. L'amicizia vera è svampata, scomparsa: l'unico dio rimasto ennu i soldi. Quasi quasi, dopo tant'anni di onorata militanza, ho paura a fare uscire i miei figli da soli. Troppe teste matte e poca autorità'. Non c'è piu' controllo pe' nrenni! Non c'è piu' rispetto per nessuno. Sono demoralizzato e ti confesso che già' un paio di volte pensai a...!"

L'ALTRO: "Shhhhhh.....!! Nescisti pacciu a parlare in quella maniera? Lo sai che ci sono orecchi dappertutto, anche se parliamo cu' telefoninu!"

LUI: "Ndai raggiuni, scusa! Ma cuntami, Turi, che passo'?"

L'ALTRO: "Be', sapevi che mi litigai col capo mandamento di S.Gioacchino per

quella faccenda del cantiere delle scuole elementari del paese, e poi perché mandava i picciotti a vendere 'polvere' davanti al liceo dove va' mio figlio. Poi credevo che grazie alla mediazione di cumpari Attilio, tutto s'era sistemato; invece quel misero indegno, per spreggio a me, fici stutari mio cognato Peppi, bonanima, piu' Gaspare e Frediceddu che 'controllavano' le ragazze giu' alla spianata. Allora m'incazzai e mi feci collaboratore. E sai cosa ti dico: s' u sapiva l'avrei fatto prima, molto tempo prima!!"

LUI: "Come dicisti...!?"

L'ALTRO: "Ma sì, hai capito bene."

LUI: "Ma Turi, l'onore, la famiglia, gli interessi....?"

L'ALTRO: "Ma se l'hai appena detto...; quale onore e quali interessi...! Senti sono d'accordo con te che l'onore ed il rispetto sono diventati, parlando con rispetto, 'na mmerda! Ora come ora, con tutti 'sti soldi che girano, l'onore, quello nel vero senso della parola, è andato a farsi fottere. In quant'acche' riguarda la famiglia, col programma di protezione vengono naturalmente a vivere dove ti nascondono a te. E per quanto riguarda gli interessi...Pasca' prima 'i picciuli' giravano piu' facilmente ma, parola d'onore, vivevo sulla lama di un rasoio e poi, lo sai meglio di me, certi ordini non li obbedisci tanto volentieri. Ora girano meno soldi, è vero, ma sono costanti e ci campo la famiglia bene e soprattutto vivo tranquillo. E poi, se stai un po' all'occhio....ma poi ti dico a voce!"

LUI: "Ma la tua libertà' di movimenti...?"

L'ALTRO: "Be' subito fu' dura. Ma quando ho capito la musica, con calma e decisione, feci velatamente capire a chi di dovere che se non mi avessero lasciato piu' autonomia, avrei collaborato, come dire, meno, ed ora, a parte a matina e all'una e menza per i bambini a scuola e una volta alla settimana che Immacolata vai i faci a spisa, non si vedono mai nei dintorni."

LUI: "Si ma gli affari che avevi qui...tutto a schifio!"

L'ALTRO: "Me ne frego ed ho le mie buone ragioni! Ora ti spiego: ottanta milioni sull'unghia quando mi dichiararono affidabile. Poi, quando sono stato ammesso al programma di protezione m'hanno dato a gratis una villetta monofamiliare, non pago luce, ne' telefono, ne' gas, ne' riscaldamento, che qui 'nto 'vernu faci friddu. In piu' due milioni al mese per me, ed uno a testa per le persone a carico. E mi versano pure le marchette per la pensione. E poi come

ciliegina sulla torta, una Tema con benzina illimitata. Poi, sai com'è, i soldi bisogna investirli e così' mi sono messo in società' in una discoteca nei dintorni. Insomma, te lo dico col cuore in mano, non rimpiango niente e vivo piu' tranquillo anche se piu' riservato."

LUI: "Sono sincero: mi dai da pensare! La situazione qua' ta cuntai e c'è poco da scialare perché' la maggior parte degli incassi se ne va' in avvocati e per mantenere le famiglie di chi è' dentro. Ma d'altra parte, comu ti dissi, dopo tanti anni...E poi ho paura!! Che se dovessi fare un passo così' non so' le conseguenze... per la famiglia, gli amici... "

L'ALTRO: "Ah ma allora non senti!? Ci penzano iddi a farti stare tranquillo. Tu 'ndai a collaborari, ma ricordati che nella testa non ti legge nessuno, ed hai in cambio anonimato e protezione. Credimi, Pascaleddu che poi ti senti pure piu' leggero d'animo che schiffezze sulla coscienza ne abbiamo tutti e liberarsene, in piu' pagati profumatamente, e' un bel sollievo."

LUI: "Sì ma...non sacciu...ci 'ndai a penzari...!"

L'ALTRO: "Vabbo'..! Tu penzaci che 'nta 'na para i settimane ti chiamo nuovamente e se ti sei deciso m'u fai sapiri che io vado a parlari cu' 'na persona e ti sistemo la faccenda. Per ora ti saluto come un fratello; saluta a tua moglie e bacia i tuoi figli. Ciao, Pasca'!"

LUI: "Vabbo'.. Turi! Grazie da' telefonata che mi hai fatto e saluta tutti puru tu. Ciao!"

@ @ @ @ @ @ @

Naturalmente l'argomento ed i toni della conversazione telefonica mi lasciarono allibito, ma confesso che dopo qualche giorno la dimenticai completamente. Senonché' il lunedì' successivo ho letto sul giornale che a S... in provincia di Cuneo, tal Salvatore R. è' stato arrestato perché', pur essendo stato ammesso al programma di protezione di cui beneficiano i collaboratori di giustizia, con la copertura di una discoteca, gestiva un vasto traffico di stupefacenti ed un giro di prostituzione. Qualche pagina dopo la mia attenzione è' stata attirata da un trafiletto in cui veniva data la notizia che tale Pasquale F. è' stato ritrovato a B....., in provincia di Reggio Calabria, ucciso a colpi di kalashnikov e con una pietra in bocca. Saranno stati quelli della telefonata?

Darillo Dansi

# Orizzontiarti

pagine d'arte e cultura

## Tenores di Bitti e suoni della Sardegna

di Mario Bianco e Claudio Bonti

*Tenores di Bitti è un gruppo sardo di cantanti dell'antico stile polifonico, le cui voci evocano il belato della pecora o il muggito della mucca. Nuovo Paese ha intervistato i quattro cantanti (Daniele Cossello, Mario Pira, Tancredi Tucconi e Piero Sanna), quando erano in Australia per partecipare a Womadelaide, il festival di musica internazionale tenutosi ad Adelaide lo scorso marzo*

**La musica di Tenores di Bitti** è un coro di colori, di tessuti, che all'insieme ti acchiappano dalla mente e dal cuore, per averti lì, incantato, energizzato. Musica che riflette influenze africane, arabe, spagnole, un fatto che non meraviglia, anche data la storia delle invasioni in questa isola italiana. Sono suoni che sembrano provenire dallo stomaco, semplici mormorii che sembrano il belato della pecora. E' musica senza strumenti, il cui impatto è del tutto nuovo, nonostante si canti da migliaia di anni. Come la miglior musica folk, ti dà un senso di potere, il ritrovarsi tra gente comune, a proprio agio, con un bel sorriso sulle labbra.

I quattro cantanti di Tenores di Bitti - prima di iniziare a cantare insieme facevano, tra altro, il pastore, il barbiere. Ci hanno spiegato che vivono con i festival internazionale, impegnati annualmente nel girare tutto il mondo, ma anche pe le sagre, pe le feste paesane. "Ma cantiamo più fuori Sardegna che in Sardegna". E' iniziato come uno hobby, ma oggi sono dei professionisti. Uno dei loro scopi principali è di non perdere questa tradizione, per cui i cantanti si sentono ottimisti verso il futuro: "Ci sono moltissimi giovani e continuano ad arrivare altri giovani - ci spiega Daniele Cossello, il portavoce del gruppo -. "Abbiamo infatti un gruppo di 6 ragazzi che vogliono imparare a cantare tenores, ed un gruppetto di ragazze: è una cosa che avviene in salita, anche perché la voce femminile non può arrivare ai suoni".

"Poco tempo fa eravamo preoccupati che i tenores morissero - continua - ma ora non più. I giovani ascoltano questo tipo di musica, perché si stanno interessando a continuare la tradizione".

Cantando in sardo, molti si chiederanno quali sono i

cont p16

**Tenores di Bitti** (literally Bitti village tenors, population about 3,000) are masters of a tradition that dates back over a thousand years. They have been singing together for the last twenty years and have acquired a legendary reputation in Sardinia. They have sung with great success all over the world and collaborated with musicians such as Lester Bowie and Ornette Coleman. A tenores singing comes from the Barbaricina area in the centre of Sardinia. It is one of the most ancient and fascinating polyphonic styles of the Mediterranean Sea. It differs from every other type of Italian polyphonic singing, but bears striking resemblance to music from Oceania and Africa, like the Tibetan chants or the Throat Singers of Tuva. There are four voices, boche, contra, mesa'oche and bassu. Using guttural timbre and unmistakable intonation jumps, the lead singer sings the music motif while the other three voices join in immediately afterwards singing non-sensical syllables to a strong percussive beat. The music creates the soundscape of the Sardinian countryside with the shepherds' commands to their herds intermingling with animal noises. Some of the resonances, for example, seem to sound like sheep, while others like cows. Tenores di Bitti are: Daniele Cossello (boche e mesa'oche), Tancredi Tucconi (contra), Salvatore Bandinu (bassu) e Piero Sanna (boche e mesa'oche). "Since it has no written form, its magic is that it comes from the soul", said Gesuina Deiana, acting as an interpreter for the group (see Nuovo Paese, March 1996 issue for an interview with musician Deiana, Ed.). "Sardinia's culture has been formed by the mixture of many cultures of the Mediterranean area, of North Africa, Spain, Greece, Turkey, the Romans, the Phoenicians".



## Dedicazione a Cesare Zavattini

Il regista Ettore Scola(s),  
l'attore Alberto Sordi ed  
il regista Gillo

Pontecorvo(d) fotografati

durante  
l'inaugurazione  
della mostra  
allestita al  
Palazzo delle  
Esposizioni di  
Roma in onore  
dello scrittore,  
poeta e  
sceneggiatore  
Cesare  
Zavattini.

Sotto: una delle  
sale della mostra.



da p15

## Tenores di Bitti

temi delle canzoni del tenores: "Il canto veniva basato sul canto d'amore e anche sul canto satirico, ma più che altro sul canto d'amore. Noi ci siamo radicati più che altro sui canti del settecento e del ottocento: canti attuali, per esempio, di poesie moderne, difficilmente li cantiamo. Noi ci siamo radicato sull'antichità, e sull'antichità esistevano solamente questi tipi di canti". "Il pastore è un componente centrale per il gruppo: questi canti li cantavano i pastori. I pastori sono infatti quelli che hanno veramente divulgato il canto mentre l'artigiano ha perfezionato gli strumenti.

Nella foto (da sinistra) tancredi Tucconi, Mario Pira, Piero Sanna e Daniele Cosello.





### **Festa per i 100 anni e il 24mo scudetto per la Juventus**

La Juventus ha compiuto i cento anni di vita e per festeggiarli ha pensato bene di vincere anche il suo 24° scudetto. Cento anni di successi l'hanno portata ad essere fra le squadre di calcio più famosa del mondo e senza dubbio "La più amata dagli italiani". Il campionato la Juve l'ha vinto alla grande, con 4 punti di vantaggio sul Parma, 17 vittorie, 14 pareggi e solo 3 sconfitte, 51 goals segnati e 24 subiti. Una stagione resa memorabile, per la squadra allenata da Marcello Lippi, anche dalla conquista della Coppa Intercontinentale (1-0 sugli argentini del River Plate a Tokio), ma macchiata in extremis dall'inattesa sconfitta subita per 3-1 dal Borussia Dortmund a Monaco nella finale della Champions League, dopo aver dominato sino a quel punto il torneo europeo con 8 vittorie e 2 pareggi. Per i tifosi juventini sparsi in tutta la penisola (e all'estero) e' stata festa grande egualmente, anche per la concomitanza con i 100 anni della società, una delle più antiche d'Italia e la più blasonata. Nella foto, Christian Vieri, centraavanti di sfondamento all'antica, una delle rivelazioni della Juventus 1996/97, abbracciato dai compagni dopo il goal all'Ajax nella semifinale di Champions league.



### **Lascia il "signore degli anelli"**

Il "signore degli anelli" e' stanco. Jury Chechi, uno dei più grandi ginnasti che l'Italia abbia mai avuto, vincitore della medaglia d'oro alle Olimpiadi di Atlanta nella specialità degli anelli, ha deciso di lasciare l'attività agonistica, subito dopo aver difeso colori azzurri nei prossimi Giochi del Mediterraneo e alle Universiadi.

"Per continuare uno sport così faticoso - ha detto - ci vogliono grosse motivazioni e io non le ho più". La sua è stata una carriera eccezionale, che ha richiesto però troppi sacrifici, ore e ore quotidiane di allenamento, ed è stata costellata di dolorosi infortuni. A 28 anni Jury ha detto basta, ora deve pensare all'avvenire: "Voglio continuare i miei studi, fare una vita normale". Forse lavorerà per la Federazione, per formare nuovi talenti della ginnastica.

Nato a Prato l'11 Ottobre del 1969, Chechi fa ginnastica da quando aveva 7 anni, pur avendo trovato il tempo di diplomarsi geometra. Agli anelli ha vinto una Olimpiade, quattro campionati mondiali e quattro europei consecutivi.

# Tania: una storia tra le sfumature dei suoi acquarelli

Tania Talladira, come tanti altri emigrati, giunge in Australia assieme alla propria famiglia, in cerca di quel futuro migliore che la vita sembrava promettere. Era il 1950 quando, all'età di 17 anni, sbarcò nel nuovissimo continente, proveniente da Benestare, un piccolo paese di collina della provincia di Reggio Calabria. Tania non avrebbe mai creduto che dietro la sua laboriosità si nascondesse non solo la passione, ma anche il grande talento per la pittura.

di Vincenzo Papandrea

Talento che a distanza di moltissimi anni le avrebbe condizionato la vita, fino a diventare una parte importantissima della propria esistenza.

Dopo aver sposato Vince Capogreco nel 1953 (anch'egli di Benestare), Tania mette in pratica, dopo qualche anno, la propria voglia di lavorare, aprendo a Woodville Gardens un negozio di "drapery", che gestirà per 5 anni. Subito dopo decide di costruire insieme al marito un centro commerciale a Broadview Gardens, ma l'impegno di madre, soprattutto dopo la nascita della seconda figlia, la costringe, dopo qualche anno, a rinunciare alla propria attività e si unisce al marito nella gestione del negozio di frutta e verdura. Tutto sembrava andare per il meglio: la casa, il negozio, la famiglia, cose che erano sicuramente motivo di grande

soddisfazione per l'emigrato del tempo, ma Tania dimostrava una certa insofferenza, non si sentiva realizzata. Inseguiva qualcosa, ma non sapeva precisamente cosa. In quella che comunemente viene indicata come ricerca di se stessi, Tania cercava dentro di sé un segno tangibile che potesse essere da testimone della sicura esistenza dell'armonia della vita, come equilibrio con se stessi, con gli altri, con la stessa vita e perfino col tempo. Nel 1977 decidono con il marito di trasferirsi a Port Elliott, località dove andavano a trascorrere le vacanze, il cui

fascino l'aveva attratta con mistero e dolcezza. Ed è sicuramente questo il momento magico che da lì a pochi anni, quando sente che la famiglia, ormai adulta, non ha più lo stesso bisogno e la stessa attenzione di prima, che scopre la sua grande passione per la pittura. Nel 1980, senza frequentare alcun corso di pittura e senza aver mai dipinto prima, comprati i pennelli e la pittura, si cimenta con un ritratto del Papa. Quello sarà l'inizio di un'avventura, iniziata all'età di 48 anni e tutt'ora in corso, ricca di emozioni e di soddisfazioni. Tania sembra rinascere: inizia

il primo corso di pittura ad acquarello con Chris Matthews, a cui seguiranno altri maestri e altri corsi che le faranno conoscere altri artisti e le faranno perfezionare le varie tecniche. Nel frattempo decide d'isciversi alla Southern Districts Art Society. Ma è nel 1986 che emerge come artista. L'occasione è la visita del Papa in Australia, per la quale venne preparato dalla chiesa un calendario in cinque lingue. Ed è proprio il nuovo ritratto del Papa di Tania ad essere scelto per illustrare il calendario. Ritratto che è ancora esposto nel vaticano. Tania, il cui uso del pastello per i ritratti è regolato da un



Tania in uno dei suoi posti di lavoro nei contorni di Port Elliott



*Tania in uno dei suoi posti di lavoro nei contorni di Port Elliott*

soddisfazione per l'emigrato del tempo, ma Tania dimostrava una certa insofferenza, non si sentiva realizzata. Inseguiva qualcosa, ma non sapeva precisamente cosa. In quella che comunemente viene indicata come ricerca di se stessi, Tania cercava dentro di sé un segno tangibile che potesse essere da testimone della sicura esistenza dell'armonia della vita, come equilibrio con se stessi, con gli altri, con la stessa vita e perfino col tempo. Nel 1977 decidono con il marito di trasferirsi a Port Elliott, località dove andavano a trascorrere le vacanze, il cui

fascino l'aveva attratta con mistero e dolcezza. Ed è sicuramente questo il momento magico che da lì a pochi anni, quando sente che la famiglia, ormai adulta, non ha più lo stesso bisogno e la stessa attenzione di prima, che scopre la sua grande passione per la pittura. Nel 1980, senza frequentare alcun corso di pittura e senza aver mai dipinto prima, comprati i pennelli e la pittura, si cimenta con un ritratto del Papa. Quello sarà l'inizio di un'avventura, iniziata all'età di 48 anni e tutt'ora in corso, ricca di emozioni e di soddisfazioni. Tania sembra rinascere: inizia

il primo corso di pittura ad acquarello con Chris Matthews, a cui seguiranno altri maestri e altri corsi che le faranno conoscere altri artisti e le faranno perfezionare le varie tecniche. Nel frattempo decide d'isciversi alla Southern Districts Art Society. Ma è nel 1986 che emerge come artista. L'occasione è la visita del Papa in Australia, per la quale venne preparato dalla chiesa un calendario in cinque lingue. Ed è proprio il nuovo ritratto del Papa di Tania ad essere scelto per illustrare il calendario. Ritratto che è ancora esposto nel vaticano. Tania, il cui uso del pastello per i ritratti è regolato da un

rapporto d'amore, usa la trasparenza e la delicatezza degli acquarelli per i suoi meravigliosi fiori e paesaggi, riproponendo con i suoi colori la dolcezza e l'armonia da cui traspare la gioia di vivere.

Espono i suoi quadri a Port Elliot al Rotary Club Exhibition, a Victor Harbor, ad Adelaide, nel Victoria e nel N.S.W., e i suoi quadri hanno anche fatto il giro del mondo. Da qualche anno Tania si è iscritta alla Adelaide Art Society partecipando attivamente alle iniziative e ai seminari.

Durante una crociera il capitano della nave, che era un appassionato di pittura, l'ha vista dipingere e le ha proposto di fare una mostra con i pochi quadri che aveva fatto sulla nave. Tra il suo stupore i quadri andarono a ruba e perfino Lady Cutler, la moglie dell'allora governatore del N.S.W. fece il possibile per poter acquistare un quadro di Tania.

Oggi finalmente, Tania, tra il ricordo del piccolo paese natio, con le sue vecchie case di gesso affumicate dal tempo e il paesaggio australiano, cerca, con le sfumature del suo pennello, di coniugare il passato col presente attraverso l'armonia dei colori che sembrano un vento leggero che accarezza l'anima e il cuore.

# I documentari australiani e il cinema dell'Europa Orientale alla ribalta del festival

di Cesare Giulio Popoli

Anche quest'anno due intense settimane e mezzo di cinema hanno visto passare sugli schermi dello State Theatre e del Pitt Centre film, documentari e cortometraggi da circa 30 paesi e 18 proiezioni retrospettive. La retrospettiva principale era dedicata allo statunitense Howard Hawks: 10 film tra cui classici come "Scarface" e "Rio Bravo", oltre alla proiezione in prima assoluta della versione originale del 1945 del film "The big sleep"; l'altra retrospettiva era per il giapponese Shohei Imamura, premiato a Cannes con il film "L'anguilla", (vedi NP giugno); di Imamura sono stati proiettati tre film del suo primo periodo, realizzati negli anni '60 per la casa cinematografica indipendente Nikkatsu. Numerosi anche gli ospiti, attori, registi e produttori presenti sia alle proiezioni dei loro film sia ai molti dibattiti organizzati all'interno del programma del festival.



## Il film vincitore

"Prisoner of the mountains", quinto film del regista russo Sergei Bodrov, riprende in chiave moderna un racconto di Tolstoj, "Il prigioniero del Caucaso" e mostra due storie distanti tra loro 150 anni come perfettamente coincidenti, a testimonianza dell'ininterrotta natura del conflitto nella regione del Caucaso. Nella storia di Tolstoj due soldati russi vengono catturati da ribelli ceceni e tenuti in ostaggio a scopo di estorsione. Il racconto filmico di Bodrov e' identico, cambiano solo le uniformi e le armi. Nei panni dei due soldati sono Sergei Bodrov junior, figlio del regista (Vania) e Oleg Menshikov (Sasha) nella foto sopra in una scena.

## 110 film e documentari piu' votati dal pubblico del Festival:

### Lungometraggi:

1. Prisoner of the mountains (Russia-Kazakistan, 1996, regia: Sergei Bodrov)
2. Topless women talk about their lives (Nuova Zelanda, 1996, regia: Harry Sinclair)
3. Kiss or kill (Australia, 1997, regia: Bill Bennett)
4. Pretty village, pretty flame (Iugoslavia, 1996, regia: Srdjan Dragojevic)
5. Drifting clouds (Finlandia, 1996, regia: Aki Kaurismaki)
6. The promise (Belgio/Francia, 1996, regia: Jean-Pierre e Luc Dardenne)
7. Kissed (Canada, 1996, regia: Lynne Stopkewich)
8. Jump the gun (Gran Bretagna, 1996, regia: Les Blair)
9. Nicolaichurch - the movie (Germania, 1995, regia: Frank Beyer)
10. Focus (Giappone, 1996, regia: Satoshi Isaka)

### Documentari:

1. Mabo-life of an island man (Australia, 1997, regia: Trevor Graham)
2. Exile in Sarajevo (Australia, 1997, regia: Tahir Cambis e Alma Sahbaz)
3. Tupamaros (Germania/Svizzera, 1996, regia: Heidi Specogna e Rainer Hoffmann)
4. Grizzly (Canada, 1996, regia: Peter Lynch)
5. Ex-aequo: O amor natural (Olanda, 1996, regia: Hedy Honigmann) e Year of the dogs (Australia, 1997, regia: Michael Cordell)
7. 40,000 years of dreaming (Australia, 1996, regia: George Miller)
8. Atman (Finlandia/Germania, 1996, regia: Pirjo Honkasalo)
9. Calling the ghosts (USA, 1996, regia: Mandy Jacobson e Karen Jelincic)
10. East side story (Germania, 1997, regia: Dana Ranga)

Come ogni anno, i "forum" organizzati all'interno del Festival hanno offerto ai partecipanti l'occasione di discutere temi molto scottanti dell'industria cinematografica come la censura, la pornografia, i drastici tagli ai finanziamenti da parte del governo federale, il futuro del genere documentario in Australia, la continuita' del cinema australiano tra passato e presente e il drastico ridimensionamento forzato del centro di produzione dell'ABC.

Tutte questioni che sono destinate in futuro ad influenzare sempre piu' la natura e la qualita' del cinema australiano e di cui molto spesso il pubblico in generale e' completamente all'oscuro. Basti citare un caso per tutti: nel momento in cui l'industria

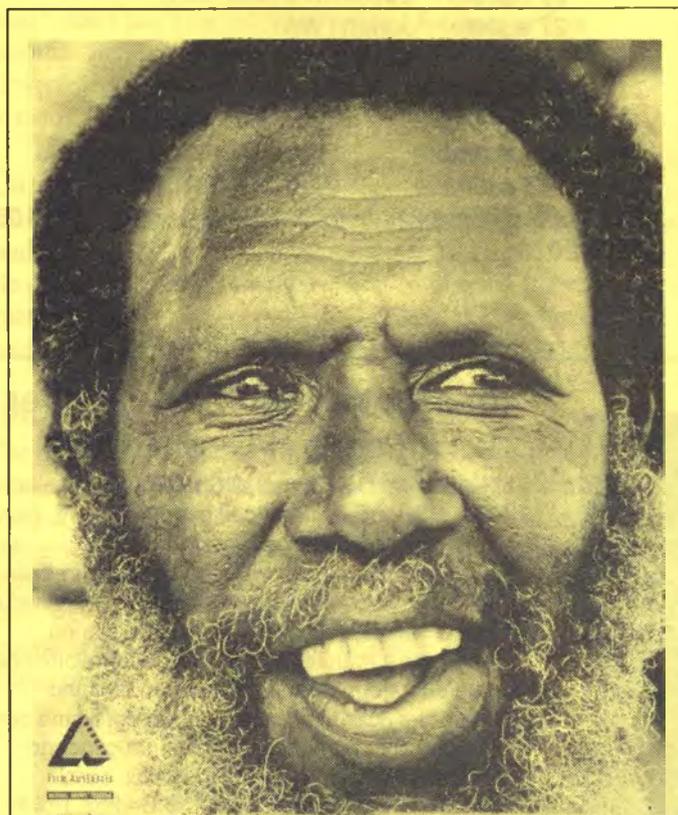
documentaristica australiana gode di una fioritura incredibile di produzioni di qualita', Film Australia e con esso il National Interest Program potrebbe presto essere l'oggetto di una radicale riforma che lo vedrebbe scomparire o quasi, con il risultato di una notevole compressione nella produzione di documentari indipendenti. Inoltre l'Archivio del Cinema, la piu' grande risorsa del patrimonio nazionale su celluloidi, finora gestito da Film Australia, potrebbe essere privatizzato in parte o del tutto. In questo senso, il Festival del Cinema di Sydney si conferma ancora una volta come il portabandiera di quella liberta' artistica, professionale e finanziaria che e' condizione essenziale alla nascita di qualsiasi nuova produzione di film o documentario in Australia, proprio ora che l'industria del cinema australiano dimostra di essere in grado di sfornare senza sosta film e documentari di successo internazionale.

### ***Doing time for Patsy Cline***

Il cinema australiano non e' mancato all'appuntamento con il pubblico, a partire naturalmente dal film presentato alla serata d'apertura: "Doing time for Patsy Cline", terzo lungometraggio del regista Chris Kennedy, interpretato da Richard Roxburgh e dalle giovanissime stelle in ascesa Matt Day e Miranda Otto. "Doing time for Patsy Cline" e' una commedia dell'outback che inizia sulla strada come un "road movie" e continua nella prigione dove i tre eterogenei personaggi, il giovane chitarrista campagnolo di Country & Western Ralph (Matt Day), Patsy (Miranda Otto) e il suo acido amico Boyd (Richard Roxburgh) si ritrovano a dover condividere lo spazio fisico.

### ***Il cinema dell'Europa orientale***

Questa e' stata una delle novita-rivelazioni del festival: innanzitutto il film "Pretty village, pretty flame", 4° classificato nel giudizio del pubblico, un film sulla guerra di Bosnia dal punto di vista serbo. I personaggi sono i soldati di un plotone, volontari o di leva, sospinti dalla incessante propaganda di stato "per difendere la madre Serbia dalle aggressioni". Dapprima vincitori inarrestabili, lasciandosi alle spalle solo morte, distruzione e villaggi in fiamme si trasformano poi in assediati in un ironico "tunnel della pace". Milan, il serbo e' prigioniero nel tunnel, mentre fuori c'e' Halil, il musulmano, suo amico d'infanzia. Allo stesso modo, attraverso un assiduo contatto di radio e amplificatori il capitano del plotone assediato dialoga con il suo "padrino" all'esterno. Le varie cornici temporali che racchiudono il film tracciano un quadro preciso e di grande impatto emotivo della "degenerazione iugoslava" che ha sconvolto la Bosnia per oltre quattro anni.



### ***Mabo-life of an island man***

L'Australia ha brillato soprattutto nella categoria documentari. Primo classificato e' il manifesto-documento di Trevor Graham dedicato alla vita e all'opera di Eddie Koiki Mabo: "Mabo", il racconto filmato della vita dell'attivista aborigeno, realizzato da Graham otto anni dopo il documentario "Land bilong islanders" (SFF 90), documento filmato del caso legale portato in tribunale da Eddie Mabo per invalidare il principio della "Terra nullius".

# Pane e Cipolla ritorna

nuovo tournée nazionale  
di  
Doppio Teatro

A story about love, life & home-made wine  
Ma con tutto questo brutto male che va in giro  
oggi c'è ancora speranza ...

Andatete ad ... "assaggiare" il nuovo  
spettacolo e godetevi una serata con amici.  
C'è Rossi "il piu bravo calciatore del mondo"  
(who plays tombola on the side)...

C'è anche Alvaro che dopo quarant'anni si è  
fidanzato (for the second time)...

Lupe che dopo quarant'anni sta ancora  
provando ad andare in bicicletta...

E non dimentichiamo Zanin "il famoso cuoco"  
che pensa che i cuochi più famosi del mondo  
siano uomini (but his wife taught him to  
cook)...

## L'itinerario della tournée

Date	Località
23-25 luglio	Adelaide (Stonyfell Winery)
27 luglio	Adelaide (Stonyfell Winery)
5-6 agosto	Perth (Perth Italian Club)
8-9 agosto	Fremantle (Kulcha)
12 agosto	Margaret River (WA)
13 agosto	Harvey (WA)
14 agosto	Kojonup (WA)
16 agosto	Manjimup (WA)
18 agosto	Denmark (WA)
19 agosto	Albany (WA)
21 agosto	Esperance (WA)
25 agosto	Southern Cross (WA)
27 agosto	Jurien (WA)
29 agosto	Geraldton (WA)
2-6 settembre	Canberra
11 settembre	Coober Pedy (SA)
13 settembre	Renmark (SA)
14 settembre	Waikerie (SA)

Per ulteriori informazioni telefonate a Doppio Teatro 08-8231 0070



## Pavarotti e tanti giovani per il Festival Due Mondi

Il festival dei Due mondi di Spoleto, giunto alla 40ma edizione, e' una delle manifestazioni artistiche piu' prestigiose e uno degli appuntamenti estivi di maggior richiamo in Italia. Giancarlo Menotti (destra) ideatore del Festival e il figlio Francis, che ne e' presidente, hanno presentato il manifesto (sopra) e il cartellone che punta su un concerto in piazza con Luciano Pavarotti e Joaquim Cortes e un programma con molti giovani. Inaugurazione con un concerto nel Duomo, direttore Richard Hickox: sara' eseguita "L'Enfance du Christ" di Berlioz. Poi in scena, per L;opera, "Die Tote Stadt" di Korngold e "Semele" di Handel. per i concerti, un ciclo per organo dedicato a Handel, Pavarotti e l'oratorio "Elijah" di Mendelssohn. Per la prosa, la perla sara' "L'isola purpurea" di Michail Bulgakov. Inoltre "L'agnello del povero" di Stefan Zweig, due atti unici di Nathhalie Sarraute, "Monsieur Malaussene" di Daniel Pennac. Per la danza, "Amampondo" dal Sud Africa, La compagnia Dance Thatre of Harlem e i danzatori australiani Tap Dogs. Spoletocinema varra' dedicato al cinema comico, da Tati a Lloyd.

# quinta colonna

## YeltSIN's year of living capitalism

In a recent weekly radio address to the nation Russian President Boris YeltSIN lamented about how hard the past 12 months had been. "It's hard, when everywhere there are only problems," he is reported to have said. Since his re-election in July 1996 sickness has kept him away from the job for nearly eight months. It seems that incumbency is a feature that has survived the transition to capitalism while secrecy and corruption (closely linked) also thrive. In his address even YeltSIN was forced to hit out at company directors who "have filled their pockets" and against those who "don't pay their workers' salaries for three or four months. Perhaps they were modelling themselves on his Government which had not been paying pensions and wages to many State employees for up to six months in cases.

## Caring for health funds

Shock horror, the federal government is promoting private health funds with expensive advertising. Not a good example of its free market principles. Maybe in some cases, unemployment is another, the market needs a little interference.

## Hong Kong blues

The flood of comments on Hong Kong's return to China were remarkable in their professed concern with democracy. Most concerned of all were the British. This is understandable given that it took them nearly 150 years to set up some form of representative government in the colony. Maybe there was no need for democracy under British rule. The prospects of Chinese ownership however, is a different colour of rule.

## Off to work

A French communist elected to parliament wore his traditional blue overalls he used to wear as a mechanic. Work is work after all. It is not clear from reports whether the overalls got as soiled as they did at the end of the day compared to when he wore them to factory.

## States of happiness

Australia is number five on the UN World Data Base of Happiness. This was revealed by Alex Wearing of Melbourne University at a CSIRO conference "Measuring National Progress: Is life getting better or worse?"

Professor Wearing said happier societies tended to be those enjoying higher incomes, better food, housing, education and social welfare, political and personal freedom, family trust and societal security. Of the 48 countries in the UN survey Bulgaria and Nigeria were the "unhappiest".

It seems that there is little joy in a Third World state. So much for the belief that money does not bring happiness.

## Dawkins fails to get das capital

Former federal treasurer John Dawkins and wife failed in their court bid to get \$3,300 damages from a former nanny. In giving evidence Mr Dawkins agreed that he may have said that the nanny "f...ed up their trip" to Mauritius in March 1995 when she flew back to Perth four days early. Mr Dawkins was representing the government at a trade conference in this taxpayer-funded trip. The nanny's reasons for leaving were that she had been sexually harassed by a street vendor and that she was concerned about her fiancée's sick mother. In deciding the matter Fremantle magistrate Peter Thobaven said the nanny's version of events was "equally as strong" as the Dawkins' version, and he concluded that the nanny did not fail in her duties.

The magistrate also found that many of the Dawkins' complaints were "minor" and that they seemed to have been introduced for the purpose of "establishing a case under the Fair Trading Act".

Outside the court the nanny likened her victory to David's slaughter of Goliath. It is unlikely that she was referring to Mr Dawkins' political stature. It was his changes as education minister which paved the way for a return to university entrance fees and the possibility that some entry into courses can be bought.



## Workers' stand

WA workers have lost their battle to block Liberal anti-union laws in their State. However, outside the confines of parliament workers have built a monument of defiance with their self-styled workers' embassy. To many it may seem just a mound but in reality it is a mountain of a victory with thousands of workers prepared to break the law in defence of basic rights.

### **Attivista aborigena accetta premio da Libia**

BRISBANE - L'attivista aborigena Gracelyn Smallwood, nota accademica e operatrice sanitaria del Queensland, ha sfidato la condanna internazionale del terrorismo libico accettando un premio per i diritti umani promosso dal leader libico Muammar Gheddafi. La prof. Smallwood, ex consulente dell'Organizzazione Mondiale della Sanità per l'Hiv-Aids, ha ricevuto un premio pari a oltre 50 milioni di lire per il suo ruolo di leader nella "giusta lotta" degli aborigeni e delle donne. Fra le altre cinque donne beneficiarie del 'premio Gheddafi', Melchior N'Dadaye, vedova del presidente del Burundi assassinato nel 1993, la cubana Melda Hernandez e l'irachena Manal Younes Abdul-Razzak. La Smallwood ha ammesso che accettare il premio potrà causare polemiche, ma ha aggiunto che è più importante far conoscere la verità sulle violazioni dei diritti umani degli aborigeni, specie con la passata politica di assimilazione che ha portato alla separazione dalle madri di decine di migliaia di aborigeni. Ha poi precisato che non condona gli abusi dei diritti umani in alcuna parte del mondo, Libia compresa.

### **Primato suicidi legato a cultura "macho"**

SYDNEY- Se il tasso di suicidi tra uomini in Australia è quadruplicato in 30 anni, e quello tra i giovani maschi è il più alto del mondo (circa 28 su 100 mila), la colpa è degli stereotipi 'macho' prevalenti nella società, a cui si contrappone la vulnerabilità emotiva dei maschi. Sono le conclusioni di una ricerca su 4000 casi di suicidio, condotta da un'equipe dell'Istituto australiano ricerca e prevenzione suicidi e pubblicata sull'ultimo numero dell'"International Journal of Transcultural Psychiatry". Secondo lo studio, la perdita di potere nei ruoli sessuali subita dagli uomini negli ultimi decenni, combinata con l'incapacità di cercare aiuto emotivo, ha fatto sì che il

tasso di suicidi maschile sia ora sette volte quello femminile.

E' emerso che nel 70 per cento dei casi i suicidi maschili sono causati dalla rottura di una relazione. A differenza delle donne gli uomini non sono abituati a cercare aiuto. La società impone loro di mostrarsi sempre in controllo, ma sono assai meno maturi socialmente ed emotivamente delle loro coetanee, e non cercano aiuto per non mostrare segni di debolezza, scrivono gli studiosi.

### **Finalmente rallenta epidemia cancro pelle**

SYDNEY- Dopo anni di campagne educative sui rischi dell'esposizione al sole, l'Australia sta riguadagnando terreno nella lotta al melanoma, la forma più pericolosa di cancro alla pelle, che in questo paese resta a livello di epidemia con i tassi di incidenza più alti del mondo. I primi segni di stallo dopo 60 anni di crescente diffusione del male vengono da un rapporto del Consiglio per il Cancro, che esamina il periodo dal 1983 al 1995 ed è stato presentato il mese scorso a Sydney alla quarta Conferenza mondiale sul melanoma. La diffusione del male si è stabilizzata tra le donne, che si mostrano più disposte a proteggersi dal sole con cappelli e creme, ma continua ad aumentare tra gli uomini. Durante i 12 anni in esame, il tasso di donne che hanno contratto un melanoma è aumentato di appena lo 0,3% all'anno, mentre il tasso di mortalità è sceso dello 0,8%. Nello stesso periodo l'incidenza tra gli uomini è aumentata alla media del 4,1% e la mortalità dell'1,7% all'anno. In seguito alle campagne educative e al crescente allarme per il deperimento dell'ozono nell'atmosfera, sembra migliorata la consapevolezza tra i giovani: tra il 1989 e il 1995 è diminuita l'incidenza del male nei gruppi di età sotto i 50 anni. Infine, il cancro alla pelle colpisce con più frequenza nei quartieri più ricchi, poiché i più benestanti si dedicano di più ad attività all'aperto come vela e golf.

### **Si dimette vescovo accusato "copertura" pedofilia**

MELBOURNE - Il più anziano dei vescovi cattolici in servizio in Australia ha chiesto al Vaticano il permesso di dimettersi, dando come motivo lo stress e il travaglio emotivo causato da una serie di accuse di pedofilia a carico del clero. Il vescovo Ronald Mulkearns di 66 anni ha rinunciato così alla carica di arcivescovo di Ballarat (110 km a ovest di Melbourne) dopo essere stato perseguito da accuse di aver 'coperto' abusi commessi da sacerdoti e religiosi sotto la sua giurisdizione.

### **La prima australiana in cima all'Everest**

MELBOURNE - Brigitte Muir di 39 anni è la prima australiana ad aver conquistato l'Everest. Nel suo quinto tentativo di scalata al 'tetto del mondo', ha raggiunto il mese scorso gli 8848 metri della cima con due guide nepalesi.

### **Australiani più interessati a scienza che a sport**

SYDNEY- Lo stereotipo degli australiani come mentalmente pigri e interessati solo allo sport viene contestato dall'ultimo sondaggio nazionale: risulta che i 'consumatori' dei media seguono con assai più interesse gli argomenti di scienza, tecnologia, progressi della medicina e ambiente - rispetto a sport, politica e cronaca nera. Il sondaggio, condotto per conto dell'Ente federale di ricerca scientifica 'Csiro', indica che più del 50% degli intervistati sono 'molto interessati' a nuove scoperte mediche e il 47% all'inquinamento ambientale. A paragone, solo il 33% si dice molto interessato allo sport e il 22% alla politica. Solo il 9% non è affatto interessato alle nuove scoperte mediche, contro un 32% per niente interessato alla politica. L'attrazione alle scienze è assai più marcata tra le donne, che per il 64% si dicono molto interessate a nuove scoperte scientifiche, contro il 45% degli uomini.

## Aboriginal activist accepts prize in Libya

BRISBANE - The Aboriginal activist Gracelyn Smallwood, noted academic and health worker from Queensland, has challenged the international condemnation of Libyan terrorism by accepting a human rights prize from Libyan leader Muammar Gheddafi. Professor Smallwood, former consultant for the World Health Organisation on Aids, has received the prize worth over \$50,000 for her role as leader of the "just fight" of the Aborigines and women. Amongst the other five women recipients of the "Gheddafi Prize" were Melchior N'Dadaye, widow of the assassinated Burundi president, the Cuban Melda Hernandez and the Iraqi Manal Younes Abdul-Razzak. Smallwood admitted that the prize might cause controversy but added that it is more important that the truth be known regarding human rights violations against Aborigines, especially due to the policy of segregation which led to the separation from their mothers of tens of thousands of Aborigines. She then pointed out that she does not condone abuses against human rights in any part of the world, Libya included.

## High suicide rate linked with "macho" culture.

SYDNEY - If the rate of suicide amongst Australian men has quadrupled in 30 years and that amongst young men is the highest in the world (around 26 per 100,000), the fault is of the "macho stereotypes" prevalent in society which is at odds the emotional vulnerability of males. These are the conclusions of research on 4000 cases of suicide conducted by a team of the Australian Institute for research into preventing suicide and published in the latest issue of the International Journal of Transcultural Psychiatry. According to the study, the loss of power in gender roles lost by men in the last few decades combined with their incapacity to seek emotional support has led to the rate of male suicide being seven times greater than that females. It has emerged that 70% of male suicides are

caused by the breakdown of a relationship. Unlike women, men are not used to looking for help. Society expects them to show control, but they are less socially and emotionally mature than their female counterparts and they do not ask for help because it is seen as a sign of weakness.

## Skin cancer rate finally decreases

SYDNEY - After years of education campaigns on the risks of exposure to the sun, Australia is gaining ground in the fight against melanoma, the most dangerous form of skin cancer, which in this country remains high with the highest rate of incidence in the world. The first signs of a stall in the rate after 60 years of increase is seen in a report by the Cancer Council, which examines the period between 1983 and 1995 and was presented last month in Sydney at the fourth World Conference on melanoma. The incidence of the disease has stabilized among women, who are more likely to protect themselves from the sun with hats and sunblock, the rate of incidence is increasing amongst men. During the 12 year survey period the rate of women who had contracted a melanoma increased only 0.3% per year while the rate of death decreased by 0.8%. In the same period the incidence among the men increased by 4.1% and the rate of death increased by 1.7% per year. Following the education campaigns and the increasing alarm over the ozone layer the young are better informed: between 1983 and 1995 the incidence of melanoma amongst the under 50s has decreased. Finally it seems skin cancer is more likely to affect the well-to-do because they have more time to dedicate to outdoor activities.

## Pedophile 'cover-up' bishop retires

MELBOURNE - The oldest Catholic bishop in Australia has asked the Vatican permission to retire giving as the reason emotional stress caused by a series of pedophile accusations levelled at his clergy. Bishop Ronald

Mulkearns, 66 years old, has stepped aside bishop of Ballarat (110 kilometres west of Melbourne) after having been accused of covering abuses committed by clergy under his jurisdiction.

## The first Australian women climbs Everest

MELBOURNE - Brigitte Muir, 39 years old, is the first Australian to have conquered Mt Everest. In her fifth attempt to climb 'to the roof of the world', she reached the top last month climbing the 8848 metres with two Nepalese guides.

## Australians are more interested in science than in sport

SYDNEY - The stereotype of Australians as mentally lazy and interested only in sports is being challenged by the latest national survey. It seems that the 'consumers' of media follow with greater interest science issues, technology, progress in medicine and environment rather than sport, politics and crime. The survey, conducted by the CSIRO indicates that more than 50% of the interviewed are very interested in new discoveries in medicine and 47% in environmental pollution. In contrast, only 33% are very interested in sport and 22% in politics. Only 9% are not at all interested in new discoveries in medicine, and 32% are not at all interested in politics. The attraction to science is higher among women (64%), than men (45%).

**Nuovo Paese**  
relies on the  
subscription of  
readers to survive.  
It is the only  
magazine of its  
type in Australia.

**Buy it or give  
it as a gift**

## Delegazione aborigena in missione in Europa

Una delegazione di leader aborigeni di alto livello è giunta alla fine di giugno in Europa per una missione di quattro settimane, con l'obiettivo di denunciare alle Nazioni Unite e ai paesi membri dell'Unione Europea l'"abbandono degli standard internazionali sui diritti umani" da parte del governo conservatore di John Howard. Sotto accusa sono una serie di misure prese a danno dei diritti degli aborigeni e dei servizi a loro diretti, da quando il governo è stato eletto lo scorso anno, l'abbandono del processo di riconciliazione, e la risposta 'debole' al movimento di tipo razzista guidato dalla parlamentare indipendente Pauline Hanson. La delegazione del 'Gruppo di lavoro nazionale sui diritti indigeni alla terra' ha iniziato la missione a Bruxelles, dove è stato ricevuto dal Parlamento Europeo e ha poi proseguito a Bonn, l'Aia e quindi Londra. In ciascun paese i delegati si sono proposti di informare i governi, le organizzazioni parlamentari e non governative sugli sviluppi e gli ostacoli nel processo di riconciliazione e di chiedere sostegno.

Seguiranno simili missioni negli altri continenti, a conferma che i leader politici aborigeni sono pronti ad attaccare la reputazione internazionale dell'Australia in materia di diritti umani, anche in vista delle Olimpiadi del 2000. Le principali questioni sul tappeto sono i diritti indigeni nei terreni demaniali in locazione agli allevatori (pastoral leases) e la mancata adozione delle raccomandazioni della Commissione diritti umani sulla 'generazione rubata', quella delle decine di migliaia di bambini aborigeni sottratti alle madri nel quadro della passata politica di 'assimilazione'.

### In libertà 114 arrestati perché di sinistra

Il governo del Perù ha ordinato ieri la scarcerazione di 114 detenuti ingiustamente incarcerati con l'accusa di far parte, o simpatizzare, per i Tupac Amaru. Il decreto firmato dal presidente Fujimori è soprattutto rivolto a calmare le migliaia di detenuti che vivono in condizioni disumane nelle carceri e che da mesi danno vita a delle proteste. Comunque, non sembra proprio che questa mossa, del resto dovuto a tutte le persone ingiustamente incarcerate e alle quali Fujimori si guarda bene dal chiedere scusa, riesca a far recuperare la popolarità in libera caduta al presidente. Secondo un sondaggio pubblicato su vari giornali del lunedì, il 67,5% degli intervistati disapprova il suo governo e ben il 73,5% lo considera dittatoriale.

## Australia presente a Hong Kong per l'insediamento Cina

Sfidando il boicottaggio di Usa e Gran Bretagna e le accuse dell'opposizione laburista di 'arrendevolezza' alla Cina, il governo conservatore australiano ha partecipato al più alto livello il 30 giugno alle cerimonie di giuramento della nuova assemblea legislativa provinciale in Hong Kong, che ha segnato l'inizio dell'amministrazione cinese del territorio. Il ministro degli Esteri Alexander Downer è stato infatti presente a tutte le cerimonie. "Non nego che la Cina sia un paese non democratico con problemi di diritti umani - ha detto in proposito Howard - ma la mia responsabilità è di badare agli interessi nazionali. Ed è nell'interesse dell'Australia costruire una solida relazione con la Cina". Le questioni dei diritti umani - ha aggiunto - possono essere affrontate meglio attraverso il dialogo diretto.

## Dichiarazione congiunta

### Australia - Ue

Il ministro degli Esteri Alexander Downer ha firmato la 'Dichiarazione congiunta sulle relazioni tra l'Australia e l'Unione Europea' il 26 giugno a Lussemburgo, subito dopo l'approvazione finale del Consiglio Affari Generali dell'Ue. La Dichiarazione, ha detto Downer, "copre l'intera gamma delle relazioni commerciali, economiche e politiche e assicura che i nostri interessi nazionali siano perseguiti rafforzando queste importanti relazioni".

La soluzione di una dichiarazione congiunta è stata concordata in sostituzione di un importante accordo-quadro di commercio e cooperazione, a anni in fase di negoziato. A questo si era dovuto rinunciare per il rifiuto del governo conservatore di Canberra di sottoscrivere a una clausola standard dei trattati Ue sul rispetto dei diritti umani.

## Scoperti rifiuti tossici a tonnellate

Un'enorme quantita' di rifiuti tossico-nocivi e "speciali" e' stata scoperta il mese scorso dalla Guardia di Finanza, dopo otto mesi di indagini in provincia di Brescia. A Odolo il ritrovamento piu' consistente, 13mila tonnellate di polveri usate nelle acciaierie. A Castenedolo c'erano 20 vasche, ognuna da 1000 litri, contenenti rifiuti a base di cianuro, arsenico e acidi esausti. Ancora rifiuti tossico-nocivi a Castegnato, Bione e Villa Carcina: qui i rifiuti erano in un'impresa gia' nota per 2 scarichi abusivi nel fiume Mella.

## Sequestrati 18 T. passerini per tavole Italia e Spagna

Erano destinati a Italia, Spagna e Portogallo le diciotto tonnellate di passerotti congelati trovati il mese scorso dalle autorita' belghe in un container al porto di Anversa. Spediti illecitamente dalla Cina, i piccoli volatili, 1.236.000 capi, si sarebbero dovuti trasformare in deliziosi bocconcini destinati a soddisfare i palati piu' esigenti. Ufficialmente gli uccellini sarebbero della specie 'passer domesticus', mentre l'importatore sostiene trattarsi di una sottospecie asiatica, il 'passer montanus saturatus'. In ogni caso la direttiva europea relativa alla protezione dei volatili protegge tutte le specie e le sottospecie dell'Unione, qualunque sia il loro paese d'origine.

## Carabinieri in pensione "eco-controllori"

Circa 170 mila carabinieri in pensione diventeranno "controllori" dell'ambiente. Questo l'obiettivo dell'accordo che firmato il mese scorso tra il ministro dell'ambiente Edo Ronchi e il presidente dell'Associazione nazionale carabinieri, gen. Giuseppe Richero. I rappresentanti della benemerita, trasformati in benemeriti dell'ambiente, offriranno la loro opera, gratuitamente, soprattutto per la vigilanza dei parchi nazionali e per la prevenzione degli incendi.

# L'inquinamento cala 25% nel laguna di Venezia

E' piu' pulita la laguna di Venezia. Negli ultimi 13 anni, l'inquinamento dello "specchio d'acqua" della "Serenissima" e' infatti calato del 25%, grazie al minor apporto di sostanze provenienti da lavorazioni agricole ed industriali. Il punto sulla qualita' dell'acqua della laguna e' stato fatto il mese scorso dal servizio informativo del Consorzio Venezia Nuova, che ha elaborato i dati di piu' di 10 anni di prelievi e monitoraggio delle acque. Attualmente il principale inquinante della laguna e' costituito dai fiumi, che vi contribuiscono per l'85%, il 10% proviene dalle lavorazioni industriali

di Porto Marghera e meno del 5% deriva invece dalla citta' e dai suoi abitanti". Ad aver avuto una flessione e' soprattutto il carico inquinante proveniente dai fiumi, dove confluiscono gli scarichi del bacino scolante di Venezia, e le sostanze inquinanti provenienti dalle lavorazioni in agricoltura, in particolare sostanze organiche e nutrienti (principalmente azoto e fosforo). La riduzione degli inquinanti nei fiumi e' stata resa possibile dal collegamento ai depuratori delle reti fognarie di molti comuni del bacino scolante di Venezia. Il calo del fosforo e' stato reso possibile anche dall'abolizione di questa sostanza nei detersivi.

## I giovanissimi imbrattano meno le strade

Quando si tratta di tenere pulite le strade e l'ambiente i piu' 'educati', almeno in Australia, sono i giovanissimi, da 15 anni in giu'.

Gli adulti uomini e donne imbrattano le strade e i parchi nella stessa misura e quanto ai fumatori, e' tre volte piu' probabile che buttino le cicche per terra piuttosto che nei cestini.

Sono i principali risultati di una ricerca di cinque mesi condotta dal 'Consiglio ambientale dell'industria delle bevande', pubblicati in occasione della Giornata mondiale dell'ambiente il 5 giugno. E' emerso inoltre che la maggior parte dei rifiuti vengono dispersi entro 5 metri e che i responsabili non sono consapevoli delle loro azioni o sono "in uno stato di diniego".

Su invito del senatore dei Verdi Bob Brown, molti ecologisti il 5 giugno hanno indossato una fascia nera al braccio in segno di vergogna per il basso livello di protezione dell'ambiente in Australia

## In vacanza con le balene

Un'eco-vacanza per salvare i cetacei del Mediterraneo. Questa l'iniziativa di EUROPE CONSERVATION, che organizza, per quest'estate, campi di ricerca nel Mar di Corsica e nel Mar Tirreno Settentrionale. "L'obiettivo - spiega l'associazione - e' arricchire la banca-dati delle ricerche sull'area proposta come Santuario Pelagico per i cetacei del Mediterraneo". I campi, della durata di una settimana-dieci giorni, prevedono l'imbarco da Porto Torres, in Sardegna, o da Livorno. I partecipanti potranno identificare fotograficamente gli esemplari di cetacei incontrati nell'area, analizzandone la fedelta' ad un luogo, la struttura sociale e lo studio degli spostamenti. Primo appuntamento il 13 luglio.

### **Centinaia uccisi in East Timor**

Oltre 200 civili sono stati uccisi in pochi giorni dalle forze di sicurezza a Timor Est, l'ex colonia portoghese occupata dall'Indonesia dal 1975, dopo i disordini che hanno accompagnato le elezioni generali indonesiane il mese scorso. Lo affermano fonti della resistenza timorese in Australia, secondo cui la situazione resta "gravissima" nelle zone di Los Palos, Viqueque e Buacau, dove centinaia di soldati continuano a perquisire le case ed eseguire arresti, oltre a lanciare vaste incursioni militari all'interno dell'isola.

Tra le vittime della repressione, il comandante della resistenza timorese David Alex, morto il 25 giugno dopo la cattura, probabilmente a causa dei maltrattamenti da parte delle forze di sicurezza.

### **Migliaia a funerali vedova Malcom X**

Migliaia di persone hanno partecipato il mese scorso a New York ai funerali islamici di Betty Shabazz, la vedova del leader nero Malcom X, morta in seguito alle gravi ustioni riportate in un incendio divampato alcune settimane prima nella sua abitazione.

Alla rito funebre, celebrato nel Centro culturale islamico di Manhattan, erano presenti, tra gli altri, il sindaco della città Rudolph Giuliani, l'ex campione mondiale dei pesi massimi Muhammad Ali e Wallace Muhammad, figlio di Elijah Muhammad, fondatore del gruppo musulmano nero 'Nazione islamica'. Betty Shabazz aveva assistito nel 1965 all'assassinio del marito Alhaj Malik Shabazz, che aveva assunto il nome di Malcolm X, durante un comizio in un albergo di Harlem.

### **Test nucleari nel deserto del Nevada**

Come ogni estate che si rispetti, anche quest'anno dovremo assistere ai deprecati esperimenti nucleari sotterranei che, a sentire i capi di governo, tutti vorrebbero mettere al bando. A rompere la tregua che si era raggiunta il 27 gennaio 1996, dopo che

il governo francese era stato costretto per la forte protesta internazionale che si era sollevata contro gli esperimenti nucleari condotti a Mururoa, Pacifico orientale, a ridimensionare il programma dei suoi test, sono questa volta gli Usa che hanno annunciato sei esplosioni sotterranee nel deserto del Nevada.

### **A morire come vuole**

Un detenuto del Maryland ha vinto un'accesa battaglia legale per scegliere il metodo con cui sarà messo a morte. Flint Gregory Huck, condannato alla pena capitale per aver ucciso un poliziotto, aveva scelto in un primo momento la camera a gas, per dimostrare la brutalità di una esecuzione. Ma con l'avvicinarsi dell'esecuzione il condannato aveva cambiato idea optando per una esecuzione con iniezione letale. Le autorità del Maryland e un giudice avevano fatto sapere ad Huck, un nero di 38 anni, che era troppo tardi per cambiare modo di esecuzione. La camera a gas è stata usata in Maryland l'ultima volta nel 1961. Ieri Huck ha vinto la sua battaglia legale: la Corte Suprema del Maryland ha deciso che il condannato potrà morire col metodo che preferisce.

### **Una campagna di solidarietà**

"Si sono spenti i riflettori sull'Africa. Donne e uomini di un continente carico di storia sono cancellati dall'interesse dell'opinione pubblica", esordisce l'appello firmato da ben 147 organismi della società civile organizzata italiana. Ci si ricorda dell'Africa e dei suoi abitanti sono quando immani tragedie straziano il continente: ma accanto all'Africa dei derelitti, i profughi, le tragedie economiche, "esiste anche un'altra Africa: quella della gente che ogni giorno, tra enormi difficoltà, trova mezzi e ragioni di vita". I firmatari dell'appello si rivolgono alle Nazioni unite e agli organismi internazionali perché il 1998, quinto centenario della prima colonizzazione nel continente, sia dichiarato "anno internazionale di solidarietà con l'Africa"

### **Eltsin promette nuovi sacrifici**

Un decreto "salterà" l'opposizione della Duma alle riduzioni di bilancio e alla "riforma" dello stato sociale. Boris Eltsin si rivolge al paese e promette di mettere in atto i previsti tagli alle spese sociali ignorando il "no" del parlamento; nello stesso tempo, si apre una violenta rissa politica tra generali circa la situazione delle forze armate, con fosche previsioni di rivolte e ammutinamenti.

### **Incendio nel parco di Rio**

Pompieri con elicotteri stanno cercando di domare un incendio nel Parco nazionale di Tijuca, polmone verde di Rio de Janeiro. Il comandante dei pompieri Robson de Lima ha detto che l'incendio è stato provocato dalla caduta di una piccola mongolfiera, il cui lancio è proibito. Il fuoco ha già distrutto l'equivalente di venti campi di calcio in questo immenso parco di 33 chilometri quadrati.

### **La follia al potere**

Il primo ministro francese Lionel Jospin prende carta e penna per scrivere ai suoi ministri: disoccupazione e questione sociale devono essere le priorità della finanziaria. L'Europa di Maastricht è un percorso da seguire, ma sui parametri il premier non spreca neppure una parola. Ancora una volta la Francia sceglie di andare contro la corrente dell'Unione monetaria a tutti i costi.

### **Barzellette irlandesi**

Le barzellette sono il sintomo: i britannici usano raccontare sul conto degli irlandesi le stesse storielle che i francesi raccontano sui belgi e gli italiani sui carabinieri: in cui fanno la parte dei perfetti imbecilli. Gli irlandesi che vivono in Gran Bretagna sono vittima di un diffuso razzismo, sostiene uno studio da Mary Hickman della University of North London e Bronwen Walter della Anglia Polytechnic. La ricerca che rivela che i terreni di discriminazione sono alloggi, servizi sociali, occupazione, sistema giudiziario.

## Hundreds killed in East Timor

Over 200 civilians were killed in a few days by security forces in East Timor, the ex-Portuguese colony occupied by Indonesia since 1975, during the disorder which accompanied the general elections last month. It has been confirmed by sources within the Timorese resistance in Australia according to whom the situation remains extremely serious in the areas of Los Palos, Viqueque e Bucau, where hundreds of soldiers continue to search homes and make arrests as well as launching military excursions in the islands interior. Among the victims of the repression, the commander of the Timorese resistance David Alex, who died on the 25 June after being captured probably from mistreatment on the part of the security forces.

## Thousands at the funeral of the widow of Malcolm X

Thousands of people have participated last month in New York at the funeral of Betty Shabazz, the widow of Malcolm X, who died after suffering severe burns in a fire at her home. At the funeral, celebrated at the Cultural Islamic Centre of Manhattan, the mayor of New York Rudolph Giuliani, the former heavy weight champion of the world Muhammad Ali and Wallace Muhammad son of Elijah Muhammad, founder of the black Islamic group "Islamic Nation". Betty Shabazz was present during the assassination of her husband Alhaj Malik Shabazz, who later became Malcolm X.

## Nuclear tests in the Nevada desert

As in every summer this year also the underground nuclear tests will go ahead although according to many political leaders everyone would have them banned. To break the nuclear treaty, which resumed on 27 January 1996 after the French government was forced, due to strong international protest against its experiments in the Pacific, to alter its testing programming, is the US this time which has announced six underground experiments

in the Nevada desert.

## To die as he chooses

A prisoner in Maryland, has won a lengthy court battle to be able to choose the way in which he is to die. Flint Gregory Huck, condemned to death for having killed a police officer, chose the gas chamber to demonstrate the brutality of the assassination. But with the drawing near of the execution date the condemned man changed his idea opting for a lethal injection. The Maryland authorities and a judge told Huck, 38 he was too late to change the method of execution. The gas chamber was last used in 1961. Huck won his legal battle; the Supreme Court of Maryland decided the condemned man can die how he chooses.

## A solidarity campaign

"The focus has shifted from Africa. Women and men of a continent full of history are ignored by public interest", claims the appeal signed by 147 groups belonging to Italian civil and social organisations. One remembers Africa and its inhabitants only when dreadful tragedies ravage the continent: but next to the Africa of refugees and economic tragedies "there exists another Africa: that of the people who every day among enormous difficulties find ways and reasons for life". The signatories of the appeal are turning to the United Nations and other international organisations so that 1998, fifth centenary of the first colonisation in the continent, be declared "international year of solidarity with Africa".

## Yeltsin promises new sacrifices

A decree will "blow away" the opposition of the Duma to the reductions in the balance and to the reform of the social state. Boris Yeltsin is appealing to the country and promising to put into action the foreseen cuts to social spending ignoring the "no" of the parliament: at the same time, a violent clash amongst generals regarding the situation of the armed forces, with dire predictions of revolts and mutinies.

## Fire in Rio park

Firemen in helicopters are trying to battle a fire in the National Park of Tijuca, green lung of Rio de Janeiro. The commander of the firefighters Robson de Lima said the fire was started by the fall of a small air balloon, which are prohibited. The fire has already destroyed the equivalent of 20 soccer fields in the enormous 33 kilometre square park.

## Political folly

The French prime minister Lionel Jospin writes to his ministers: unemployment and social issues have to take financial priority. The Europe of Maastricht is an avenue to follow but the premier does not waste a word on its parameters. Again France chooses to go against the current of the monetary Union at all costs.

## Irish jokes

Jokes are the symptom: the British tell the same stories the French tell about Belgians, and the Italians about Carabinieri: in which they become complete imbeciles. The Irish who live in Britain are victims of a diffuse racism, according to a study by Mary Hickman of the University of North London and Brown Walter of the Anglia Polytechnic. The research reveals that the areas of discrimination are housing, social services, employment, the judiciary system.



# 10 ragioni contro l'Olimpiadi a Roma

A Roma si rafforza l'opposizione degli ambientalisti alla sua candidatura per le Olimpiadi del 2004. Dieci ragioni per dire "no" ai Giochi sono, cura del Comitato "No alle Olimpiadi a Roma", sono stato inviato a tutti i parlamentari italiani ed europei, ai membri del Cio e distribuito nelle librerie.

## Il "decalogo" anti-Giochi.

- 1) Lo "scandaloso" precedente dei Mondiali di calcio del '90 e' il primo motivo per non ripetere un "colossale sperpero al rialzo" di risorse pubbliche.
- 2) E' sotto accusa il sindaco "voltagabbana" Francesco Rutelli, che nel '93, insieme ad altri parlamentari, firmo' una violenta interrogazione contro la ventilata candidatura olimpica di Milano. Due anni dopo, dalla poltrona di sindaco, Rutelli cambia idea e diventa il piu' strenuo

paladino della candidatura di Roma.

- 3) Roma e' una citta' perennemente assediata da smog, traffico, rifiuti e cementificazione e con il Giubileo alle porte. Alle prese con questi problemi ormai cronici, rileva il Comitato, il Comune ritiene di affidarsi ad una "pura operazione d'immagine" come quella delle Olimpiadi.
- 4) Lo studio realizzato dal comitato "Roma 2004" per illustrare al Cio la candidatura romana e', si legge, farcito di errori, dati falsi e truffaldini.
- 5) Il Governo ha garantito 3550 miliardi di lire a sostegno della candidatura romana e molti si chiedono come l' esecutivo intenda reperire questi fondi, visto il disastroso bilancio dello Stato. C' e' inoltre il rischio, avverte il Comitato, che il denaro pubblico serva a finanziare affari privati.
- 6) Un altro pericolo e' costituito dal progetto del bacino remiero che si vorrebbe costruire nella zona della Magliana, all' interno della Riserva naturale statale "Litorale romano", con conseguenti sfregi ambientali.
- 7) "Sperperi garantiti" verrebbero poi dai nuovi impianti sportivi previsti. Strutture queste, secondo il Comitato, costose ed inutili, finalizzate ad un evento della durata di sole due settimane.
- 8) Un'altra "colata di cemento" arriverebbe poi dal progettato "Villaggio dei media", la cui costruzione e' prevista a Torre Spaccata.
- 9) "Roma 2004" e', per i curatori del "pamphlet", un' operazione legata a precisi interessi politico-affaristici che coinvolge sponsor, costruttori ed amministratori.
- 10) Infine, accomunati dal "no" alle Olimpiadi romane si ritrovano diversi intellettuali, da Giorgio Bocca a Dario Fo, da Giorgio Galli a Dacia Maraini, da Curzio Maltese ad Enzo Forcella.



## L'ombra della diossina sulle Olimpiadi del 2000

Sono entrate nel mirino degli esperti ambientalisti del Comitato Olimpico Internazionale le 'Olimpiadi verdi' del 2000 a Sydney, i cui organizzatori sono accusati di minimizzare le difficoltà di decontaminazione del sito olimpico dalla diossina e da altre scorie tossiche, lasciate dalle industrie chimiche che lo occupavano in passato. Il capo consulente del Cio per l'ambiente Olav Myrholt ha chiesto al governo del New South Wales un rapporto sui lavori di decontaminazione, con dettagli tecnici e di programmazione. Secondo Greenpeace la baia di Homebush, presso il sito olimpico, contiene una contaminazione di diossina 60 volte peggiore di quella del gravissimo incidente di Seveso in Lombardia, nel 1976. La misurazione e' basata su campioni presi da un deposito illegale di scorie, su cui l'organizzazione ambientalista ha condotto il mese scorso un' "azione dimostrativa". Usando le procedure di sicurezza prescritte, i volontari hanno recuperato 69 bidoni e li hanno trasferiti in contenitori di sicurezza marcati 'pericolo diossina'. "Greenpeace ha fatto in un giorno quello che il governo non ha fatto in 10 anni", ha detto un portavoce. Dopo mesi di proteste degli ambientalisti e accuse di minimizzare il problema, il governo del New South Wales ha annunciato un piano del costo di oltre 20 milioni di dollari per detossificare la baia dai sedimenti pericolosi.

# Vertice terra, molte parole e pochi impegni

di Claudio Marcello

**Il secondo vertice della terra, che si e' tenuto a fine giugno nella sede dell'Onu a New York, non e' riuscito a trovare un accordo su una Dichiarazione politica comune per gli interventi a favore di uno sviluppo compatibile con la salvaguardia dell'ambiente nel 2000.**

Il vertice si e' chiuso con un compromesso dell'ultima ora e senza che tra i circa 160 paesi partecipanti sia stato trovato un accordo su un documento globale politico per affrontare le sfide del Duemila all'ambiente. "Le nostre parole non sono state sostenute dai fatti" ha detto il presidente del vertice, il pachistano Razali Ismail, esprimendo tutta la sua insoddisfazione per i risultati ottenuti e la sua preoccupazione per le sorti del pianeta.

Il summit ha comunque adottato un documento, che sostituisce la dichiarazione politica, in cui si esprime "profonda inquietudine" di fronte all'accelerazione del degrado ambientale sulla Terra e che si impegna ad "applicare integralmente" l' "Agenda 21" adottata dal primo vertice, tenutosi nel 1992 a Rio de Janeiro. Nel documento si sottolinea inoltre che il risultato della terza conferenza sui cambiamenti del clima, prevista a Kyoto (Giappone) in dicembre, sara' "vitale", se si

vogliono ottenere significative e definitive riduzioni dell'emissione di gas tossici responsabili dell'effetto-serra.

La comunita' internazionale non e' stata dunque in grado di superare le profonde divergenze esistenti in materia di tutela ambientale dimostrando cosi', ha detto Ismail, "le enormi difficolta'" di molti paesi a rinunciare ai propri personali interessi. Le divergenze sono state molto forti sulle misure per combattere l'innalzamento della temperatura media del pianeta dovuto all' "effetto serra" e sugli aiuti finanziari da destinare ai paesi poveri e in via di sviluppo perche' seguano politiche in linea con la difesa dell'ambiente.

L'Australia e' stata purtroppo il paese che piu' ha "frenato" ogni tentativo di imporre limiti fissi alla riduzione delle emissioni di gas di combustione, che causano l'"effetto serra", chiedendo una speciale dispensa da tali obblighi per non danneggiare le industrie, altamente dipendenti dal carbone.

Il rapporto predisposto dagli esperti del programma ambiente dell'Onu (Unep) e presentato all'inizio del vertice e' diviso in diverse aree tematiche, tra cui lo stato di adempimento degli obblighi assunti a Rio; i settori di eco-crisi che hanno bisogno di interventi immediati e le aree di crisi per le quali sono indispensabili interventi di ripristino di urgenza (acque, oceani, foreste, trasporti, prodotti chimici, rifiuti, suolo, agricoltura, desertificazione, biodiversita', turismo, atmosfera, disastri naturali); e gli strumenti che

devono essere utilizzati (meccanismi finanziari e assistenza, trasferimenti di tecnologie, formazione, educazione, attivita' scientifica). Il report sottolinea che negli ultimi cinque anni, malgrado i lodevoli sforzi compiuti a livello di accordi e convenzioni internazionali, lo stato di salute del pianeta e' certamente peggiorato. Come dire che potenze e governi predicano bene a livello internazionale, ma razzolano male in casa loro. E partendo da questa considerazione, il report indirizza i riflettori sul tema centrale del rapporto tra sviluppo e ambiente, raccomandando a governi e paesi, soprattutto quelli impegnati in prima linea come Parti firmatarie delle convenzioni internazionali, di orientare i loro processi di crescita, fondandoli sul principio delle responsabilita' comuni, su obiettivi di integrazione delle politiche economiche e di quelle sociali e ambientali e in primo luogo. E da' come scadenza ultimativa, quella del 2002, i dieci anni da Rio, per adottare concrete misure per lo sviluppo sostenibile: l'avvio di politiche di cooperazione, l'instaurarsi di una autentica trasparenza; la promozione di procedere e azioni per il trasferimento tecnologico, la valorizzazione di interventi e pratiche che favoriscano l'accesso di tutti alla vita "sostenibile", allargando le opportunita' imprenditoriali, estendendo l'utenza ai servizi fondamentali e la protezione sociale, riorientando le produzioni, i consumi e le abitudini di vita. Altro messaggio forte del report e' la raccomandazione per governi e industrie a incoraggiare l'uso di prodotti eco-compatibili, oltre che a estendere il ricorso a risorse rinnovabili e all'assunzione di indicatori ambientali, applicabili oltre che all'ambiente in generale, alla qualita' urbana e abitativa, e ai consumi energetici, idrici, alimentari. Per quanto riguarda le problematiche legate all'atmosfera, il report raccomanda una piu' efficace implementazione del protocollo di Montreal e della Convenzione sul Clima. Infine in tema di biodiversita' il report raccomanda che la convenzione in materia venga applicata e sviluppata piu' concretamente.

# I pensionati italiani all'estero diminuiscono in quasi tutti i paesi

I pensionati italiani residenti all'estero, in quasi tutti i paesi di tradizionale sbocco della nostra emigrazione, iniziano a diminuire; - 0,6% nel 1995 nei paesi Ue; - 20,3% negli altri paesi europei occidentali; - 2,9% in America del Nord e - 4,8% in America Latina, mentre l'Oceania e' in controtendenza con +4,19%. Diminuzione quasi generalizzata delle pensioni in pagamento in Africa, anche se le persone interessate sono in numero limitato (tranne forse in Sud Africa dove i beneficiari sono comunque

diminuiti di 44 unita'). Unica eccezione Capo Verde, paese con il quale e' operante anche un accordo di sicurezza sociale, dove i pensionati, in numero ancora esiguo, sono aumentati nel 1995 del 18%. Ma qui si tratta, con tutta evidenza, non di emigrati italiani ma di colf capoverdiane, il cui afflusso in Italia ha avuto inizio negli anni '60. Esiguo anche il numero dei pensionati italiani residenti nei paesi asiatici, che diventano 154 (+8), ripartiti principalmente in Israele (64), Filippine (22), Turchia (19) e Thailandia (15). Piu' consistente (+2.140 unita') e' invece l'aumento verificato nel 1995 in Australia, dove i pensionati italiani sono saliti al numero di 51.989.

## INCA-CGIL

*Istituto Nazionale Confederale di Assistenza  
Italian Migrant Welfare Inc.*

COORDINAMENTO FEDERALE  
PO Box Coburg (Melb.) VIC 3058  
Tel. (03) 9384-1404  
352/a Sydney Rd Coburg

### VICTORIA

Melbourne  
352/a Sydney Rd Coburg 3058  
Tel. 9384-1404  
(dal lunedì al venerdì, 9am - 3pm)

Geelong  
Migrant Resource Centre  
151A Parkington St  
Geelong West 3218  
Con presenze quindicinali al venerdì.

Mildura  
Trades & Labor Council  
162 Seven st Mildura 3500  
Tel. 23-7492 o 22-1926  
(lunedì, martedì e mercoledì, 9.00am-4.00pm)

Springvale  
C/- Community Centre  
5 Osborne Ave Springvale 3171  
Con presenze quindicinali al martedì

### SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St Adelaide 5000  
Tel. 8231 0908  
(dal lunedì al venerdì, 9am-1pm, 2pm-4pm)  
Salisbury  
North Lane Salisbury 5108  
C/- Jack Young Centre Tel. 8258 7286  
(giovedì 9am-12pm)  
Hectorville  
C/- APAIA 141 Montacute Rd Campbelltown 5074  
Tel. 8336 9511  
(lunedì e martedì, 9am-12pm)  
Findon  
C/- APAIA 266A Findon Rd Findon  
Tel. 8243 2312  
(martedì e venerdì, 9am - 12pm)

### NEW SOUTH WALES

sydney  
44 Edith St Leichard NSW 2040  
Tel. 9560 0508 e 9560 0646  
(dal lunedì al Venerdì, 9am - 5pm)  
Canterbury-Bankstown migrant Centre  
22 Anglo Rd Campsie 2194  
Tel. 789 3744  
(lunedì 9am - 1pm)

### WESTERN AUSTRALIA

155 South Terrace Fremantle 6160  
Tel. 335 2897  
(dal lunedì al venerdì 8.30am-12.30pm, 1.30pm-3.30pm)  
249 Oxford St Leederville  
(dal lunedì al giovedì, 9.00am-12.00pm)  
Tel. 443 4548

# Dal Welfare al Workfare: la svolta del Primo Ministro britannico, Tony Blair

di Vincenzo Papandrea

La politica ci aveva abituati, sotto la pressione delle ideologie forti, a concepire perfino le cose più semplici della vita e le diversità naturali nel comportamento, con schemi mentali ben precisi.

Risultava così molto più semplice distinguere le idee di sinistra da quelle di destra, cosa fosse progressista e cosa invece fosse conservatore. Oggi, dopo i grandi sconvolgimenti politici degli ultimi anni, le cose si sono complicate a tal punto che la stessa politica ci appare a volte inesistente e a volte molto più sofisticata e quindi meno comprensibile.

A complicare ulteriormente le cose ci ha pensato il Primo Ministro inglese, Tony Blair, con l'annuncio dell'addio al Welfare State nella sua revisione ideologica impartita al Partito Laburista. Quel sistema di protezione sociale che era stato il cavallo di battaglia dei partiti progressisti di tutto il mondo, dando sicurezza ad intere generazioni di lavoratori lungo l'arco di un secolo, sembra destinato al declino.

Due cose fanno pensare più di tutto alle svolte ideologiche nella politica di Blair: l'appoggio (incondizionato?) nella campagna elettorale che gli ha dato Murdoch attraverso il suo impero editoriale e televisivo e la nuova definizione di Workfare, destinata a sostituire il Welfare State. La prima inizia più di un anno e mezzo fa, quando alla Camera dei Comuni, la conservatrice Virgilia Bottomley

presenta un disegno di legge governativo - il "Broadcasting Bill" - destinato ad impedire agli editori di avere interessi tanto nel settore della carta stampata che in quello della comunicazione televisiva. In questa occasione sono proprio i laburisti a trasformarsi in difensori del libero mercato e a difendere il "diritto" di Murdoch a mantenere inalterati i confini del suo impero. La seconda, che mira allo smantellamento del Welfare, dovrà essere veramente una svolta verso una nuova idea del lavoro e della totale occupazione. Blair infatti ha sottolineato che: "Oggi la più grande sfida per un governo democratico è quella di rimodellare le istituzioni, per portare la nuova classe disoccupata dentro la società, dentro un lavoro utile".

Ma nello smantellamento del Welfare State è già impegnata un po' ovunque la destra, tradizionalmente ostile e nemica alla politica dell'assistenza. Infatti è proprio la destra che sta proponendo l'inserimento forzato dei giovani disoccupati senza avere in proposito un progetto politico preciso che pianifichi l'occupazione, rischiando così di riportare indietro la società di mezzo secolo, schiavizzando milioni di giovani. Ciò non è certo quello che vuole fare Blair, anche se il linguaggio sembra lo stesso: "Non ci deve più essere - ha detto Blair - l'alternativa di una vita inattiva e assistita. La società deve rispettare le regole. Hai diritto a qualcosa se dai qualcosa. Questo è il patto". Ed è questa la chiave per capire la riforma laburista che segna il passaggio dal Welfare al Workfare. Tra i programmi di rilievo, il progetto che

offrirà a 250.000 giovani disoccupati la possibilità di lavorare per associazioni benefiche, per agenzie di tutela dell'ambiente, o per aziende private. I loro datori di lavoro riceveranno dallo Stato 60 sterline a settimana per ogni giovane. Il disoccupato non potrà rifiutare il posto, pena la perdita del sussidio. Quindi, lavoro come dignità dell'individuo con pieno titolo alla partecipazione della vita sociale ed economica. Non più l'assistenza che crea dipendenza. Ai più poveri non si può solo offrire un reddito facendone dei Welfare-dipendenti a vita. Rimangono sulla bilancia le disuguaglianze e la lotta per combatterle distingueranno la sinistra dalla destra.

E sarà la piena occupazione, con il ripristino della parità delle condizioni di partenza nelle opportunità che ogni individuo deve avere sul mercato del lavoro, che farà di queste nuove idee la spinta culturale per una vera rivoluzione.

Abbandonando ciò che il padre dello stato sociale moderno, l'economista inglese William Henry Beveridge, disegnò nel suo rapporto del 1942, creando il più completo sistema di protezione sociale contro la povertà, la malattia, la disoccupazione e la vecchiaia, ancora in vigore in Inghilterra, Blair dovrà saper rispondere alle domande che egli stesso ha posto: "Si offre alla gente una vera opportunità di lavoro? Oppure la si intrappola nell'assistenzialismo durante gli anni più produttivi della vita?"

# Penna e calamaio

l'uso della parola  
"ciao" è di moda  
tra i giovani di  
Vancouver e non  
necessariamente  
tra quelli di origine  
italiana

## La lingua italiana nel mondo

Difficilmente scalfire il primato del cinese e dello spagnolo, utilizzate dalle comunità linguistiche più numerose del mondo. Tuttavia la lingua italiana compie ogni giorno un passo avanti nel suo processo di diffusione. E' proprio ai confini della Cina, ad esempio, nella Corea del Sud, che la lingua italiana sta conoscendo nuovi "cultori" grazie alla diffusione dello studio del canto lirico, uno studio che fornisce spesso un lessico Ottocentesco, velocemente aggiornato dagli studenti coreani durante brevi soggiorni nel nostro Paese o nei corsi di Lingua organizzati dall'Istituto di Cultura italiana.

L'interesse per la lingua italiana non è caratterizzato solo da entusiasmo e spontaneismo. Sono sempre più numerosi i Paesi con cui vengono firmati accordi bilaterali che prevedono l'inserimento dello studio della materia nei programmi scolastici. Citiamo, tra gli ultimi, l'Australia, l'Argentina ed il Brasile.

Ed ancora come materia curriculare trova spazio la lingua italiana nella scuola canadese. Nelle scuole elementari della Columbia Britannica, provincia del Canada confinante con l'Alaska e gli Stati Uniti, verrà impartito obbligatoriamente lo studio delle lingue straniere, tra le quali l'italiano.

"Un'eccellente disposizione - leggiamo in una lettera di Stefania Ciccone, che ha dedicato tutta la sua attività professionale all'insegnamento dell'italiano, pubblicata da L'Eco d'Italia di Vancouver - che avrà ottimi risultati sia dal punto di vista scolastico sia da quello sociale, promuovendo la conoscenza di altre culture". Ed aggiornando anche, nel caso della lingua italiana, il contatto culturale con l'Italia di oggi, che riscontra un interesse crescente tra i giovani canadesi.

In un articolo pubblicato recentemente sempre su "L'Eco d'Italia" Anna Maria Zampieri Pan, ad esempio, informa che l'uso della parola "ciao" è di moda tra i giovani di Vancouver e non necessariamente tra quelli di origine italiana, i quali, comunque, sono interessati agli aspetti culturali del loro Paese di origine e ne vorrebbero approfondire la conoscenza.

La crescita di interesse nei confronti della lingua italiana ed il pieno sviluppo della sua diffusione non sono immuni da difficoltà e ostacoli; difficoltà ed ostacoli che riguardano, peraltro, proprio le comunità italiane residenti all'estero.

Alcuni problemi stanno venendo alla luce proprio in questi giorni, in relazione ai corsi di lingua e cultura italiana. Nella recente seduta plenaria del CGIE è stato sollevato il problema del blocco dello stanziamento dei fondi destinati a mantenere in vita i corsi di lingua e cultura e le iniziative scolastiche. Per sollecitare una risposta ed una decisione in merito è stata presentata anche una interrogazione parlamentare rivolta ai ministri del Tesoro Azeglio Ciampi e degli Affari Esteri Lamberto Dini, per iniziativa del senatore Angelo Lauricella, membro della Commissione Affari Esteri.

La legge istitutiva delle attività scolastiche e culturali all'estero risale al 1973 e il quadro legislativo insufficiente.



# Meeting internazionale dell'alimentazione

Cosa mangeremo nel prossimo futuro? Come si modificheranno gli stili di vita alimentari? La dieta mediterranea sarà ancora un modello copiato in tutto il mondo?

Sono risposte che arriveranno dalla Comunità Scientifica impegnata alla Mostra d'Oltremare a Napoli in occasione della Mostra Mercato organizzata dalla Heron Group nell'ambito del Congresso scientifico "The road of food habits in the Mediterranean Area".

Il Convegno è articolato in cinque sezioni scientifiche, dagli studi di ricerca archeologia alle testimonianze più rilevanti nel campo della paleo-patologia nutrizionale. Si confronteranno 21 studiosi provenienti dai Paesi del Mediterraneo sulle recenti evoluzioni delle abitudini alimentari delle popolazioni e sulle prospettive per il Terzo Millennio. Si parlerà degli aspetti sanitari ed epidemiologici dell'alimentazione: l'obesità, il sovrappeso e le malattie legate all'alimentazione.

Si parlerà anche di alimentazione ed emigrazione. Un posto importante, infatti, è riservato dalla ricerca in corso dal 1954 a Rofrano, in provincia di Salerno, nel Parco Nazionale del Cilento e del Vallo di Diano, ed i cui ultimi risultati si

riferiscono al 1995. Una ricerca sull'alimentazione e la condizione biologica della popolazione, con la quale si intende rendere omaggio a Rofrano, per le ricche tradizioni della cucina mediterranea, dove il Congresso terrà la sua ultima sessione scientifica dal tema "alimentazione ed emigrazione", tema che evoca la storia più recente di queste popolazioni.

La mostra fornirà anche un taglio culturale che tende a ricondurre la dieta mediterranea ad una matrice originaria. Saranno messi in mostra reperti agricoli ed anche cereali perfettamente conservati da circa ottomila anni fa con una sezione del Museo Nazionale Preistorico Etnografico ospitato nel quartiere fieristico. Emporia mediterranea, perchè no, lancerà anche qualche suggerimento per allungare la vita con una corretta alimentazione. Basta consumare fermenti lattici con batteri specifici per raggiungere venerande età aumentando la possibilità di difenderci da indesiderabili aggressioni batteriche.

## PREMIO PER UNA TESTATA DEDICATA ALL'ESTERO

Una seconda testata in lingua italiana edita all'estero sarà premiata nel contesto del Premio Folgarida Val di Sole "per un giornalismo trasparente". Il Comitato Organizzatore ha accettato la proposta dell'Unione delle Professionalità (UDP) di inserire un secondo premio intitolato a questo organismo. Così un ulteriore riconoscimento di 3 milioni di lire segnerà all'attenzione della pubblica opinione una testata che si sia distinta nell'informare gli emigrati con correttezza, completezza, rispetto del pluralismo e del cittadino. "La giuria tecnica del "Folgarida-Val di Sole", indicherà i due vincitori residenti all'estero da sottoporre il 9 agosto, al vaglio della giuria popolare, coordinata dal professore Enzo Balocchi.



## Studenti in Parlamento

Il 51mo anniversario della Repubblica e' stato festeggiato il 2 giugno anche con la presenza giovanile in Parlamento. L'aula di Montecitorio, sede della camera dei deputati, e' stata aperta a centinaia di studenti, che per un giorno si sono sostituiti ai deputati nel porre domande al presidente del consiglio Prodi e ai suoi ministri sui problemi del Paese.

# SBS TV CANALE - luglio

ad Adelaide i programmi andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.

6 domenica  
10am Italia News

7 lunedì  
7am Telegiornale  
3.30pm English at work: Driving Safely. (In Italian)

8 martedì  
7am Telegiornale

9 mercoledì  
7am Telegiornale

10 giovedì  
7am Telegiornale

11 venerdì  
7am Telegiornale

12 sabato  
7am Telegiornale  
12.30pm Movie: Comedy. Questa e la vita. Four vignettes based on a quartet of stories by Luigi Pirandello.

13 domenica  
10am Italia News  
12.15am Movie: Drama. Le Puttane. A series of enacted sketches about the everyday lives of a group of prostitutes in Palermo.

14 lunedì  
7am Telegiornale  
3.30pm English at work: Reading and Writing. (In Italian)

15 martedì  
7am Telegiornale

16 mercoledì  
7am Telegiornale

17 giovedì  
7am Telegiornale

18 venerdì  
7am Telegiornale  
12.15am Movie: Drama. Passion D' Amore. A dashing young army captain, parted from his mistress when he is transferred to a frontier post, is appalled when Fosca, the ugly ward of the house, conceives a hopeless passion for him.

19 sabato  
7am Telegiornale

20 domenica  
10am Italia News  
10.30am Documentary: Present Past. An introduction to five women, each of whom was sent to Ravensbrueck concentration camp during World War 11, either for their involvement in resist-

ance to fascism or for belonging to a racial group considered inferior by the nazis. (In Italian, Dutch, Russian and German.)  
9.30pm Movie: Comedy. Compagni di scuola. Federica decides to invite all her former classmates to a reunion 15 years after graduation. From the minute they all arrive at her luxurious villa, their poses and mannerisms reveal more than they conceal.

21 lunedì  
7am Telegiornale  
3.30pm English at work: TAFE...Working For You. (In Italian)

22 martedì  
7am Telegiornale  
12.30pm Movie: Comedy. Tutti gli anni una volta l'anno. A group of middle-aged lifelong friends get together for their annual reunion.

23 mercoledì  
7am Telegiornale

24 giovedì  
7am Telegiornale

25 venerdì  
7am Telegiornale  
11.25pm Movie: Comedy. Cavalli si nasce. Set in Naples in 1832, a quasisignificant Paolo, accompanies young Duke Ottavio on his travels to southern Italy, where romance and political intrigue become intertwined.

26 sabato  
7am Telegiornale

27 domenica  
10am Italia News

28 lunedì  
7am Telegiornale  
3.30pm English at work: Yellow Pages. (In Italian)

29 martedì  
7am Telegiornale  
9.30pm Movie: Drama. Un cane sciolto. A two-part movie about Dario, an Italian investigating magistrate who attempts to solve the mystery of a teenage rape and murder case, shelved for twenty years, and involving successful businessmen and professionals.

30 mercoledì  
7am Telegiornale  
9.30pm Movie: Drama. Un cane sciolto. Part 2. Dario has guessed the truth but knows that he will be unable to prove it in court. He is about to ask for the case to be shelved and hand in his resignation when a sudden hunch dramatically alters the situation.

31 giovedì  
7am Telegiornale

## Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana

Lavoratori Emigrati e Famiglie (Filef)

Nuovo Paese is published by the

**FILEF Co-operative.**

Administration & Publicity:

15 Lowe St Adelaide 5000

Abbonamenti (subscriptions)

Annuale \$25 (sostenitore \$30), estero

\$45. Gli abbonamenti

possono avere inizio in qualsiasi  
periodo dell'anno.

Invitare l'importo a: *Nuovo Paese* 15

Lowe St Adelaide 5000

Printed by Swift Printing Services Pty.

Ltd Australian cover price

is recommended retail only.

*Direttore* Frank Barbaro

*Redazione ADELAIDE:*

15 Lowe St, 5000

TEL (08)8211 8842 FAX 8410 0148

EMAIL: filef@tne.net.au

Natalia Corbo, Edmondo Palombo,

Mario Bianco, Claudio Bonti

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYNEY RD COBURG 3058

TEL. (03)9386 1183

Tom Diele (Resp.), Marco Fedi,

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,

Gaetano Greco

*Redazione SYDNEY:*

157 MARION ST, LEICHHARDT,

2040 TEL. (02) 568 3776

FAX. (02) 568 3666

Cesare Giulio Popoli (Resp.) Nina

Rubino, Frank Panucci, Vera Zaccari,

Claudio Marcello

*Redazione PERTH:*

155 SOUTH TCE, FREMANTLE

6160 TEL. (03)9335 2897

FAX (03)9335 7858

Jason Di Rosso (Resp.), Vittorio

Petriconi, Giacinto Finocchiaro, Enrico

Dovana, Saverio Fraganane

N.5 (404) Anno 24 luglio 1997

print post pp535216/00031

ISSN N. 0311-6166

## Ha la voce e la voglia di cantare?



CHOIR OF  
NR OLD  
NOW FOR  
DIN OTHER  
S, TOWNS,  
JSTRALIA IN  
ICES, A CD  
L TOURING.

349

DEM, BUT

LOSE ON

77!

### Gondwana Voices

wants applications from 10 - 16 year olds to join

Australia's national children's choir

to apply phone 02 - 9294 5349

closing date - 8 August 1997

### Abbonati

\$25 annuale/\$30sostenitore/\$45 estero

spedisci a

Nuovo Paese: 15 Lowe St,

Adelaide 5000

nome \_\_\_\_\_

cognome \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_

stato/c postale \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_

MIO BABBO  
MI HA CHIAMATO  
RAGAZZO. SONO  
UN GIOVANE, ORMAI.

TI SONO GIA'  
VENUTE LE  
DISOCCUPAZIONI?



ALTAN.

Vi costa solo \$25 all'anno per una risata mensile con NUOVO PAESE